



DIGITAL KEYBOARD

PSR-E323

YPT-320

Owner's Manual Bedienungsanleitung Mode d'emploi Manual de instrucciones Руководство пользователя

How to use this manual

Before using the PSR-E323/YPT-320, be sure to read the "PRECAUTIONS" section on pages 4–5. Follow the instructions described in "Setting Up," then try out the simple operations in "Quick Guide." "Reference" provides detailed descriptions and procedures for getting the most out of the instrument. After you've read the manual, keep it safe and handy for future reference.

Data List

The Data List contains MIDI related information. The Data List is available for downloading from the Yamaha Manual Library at: <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

So verwenden Sie dieses Handbuch

Achten Sie darauf, vor Einsatz des PSR-E323/YPT-320 die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf Seite 4-5 durchzulesen. Folgen Sie den im Abschnitt „Spielvorbereitungen“ beschriebenen Anweisungen, und probieren Sie dann die im „Quick Guide“ beschriebenen einfachen Bedienvorgänge aus. Der Abschnitt „Referenz“ enthält ausführliche Beschreibungen und Vorgehensweisen, um das Instrument bestmöglich einzusetzen. Bewahren Sie das Handbuch nach der Lektüre leicht erreichbar an einem sicheren Ort auf, um später darin nachschlagen zu können.

Datenliste

Die Datenliste enthält Informationen über MIDI. Die Datenliste kann von der Yamaha Manual Library heruntergeladen werden unter: <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Comment utiliser ce mode d'emploi

Avant d'utiliser le PSR-E323/YPT-320, veuillez lire attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4-5. Suivez les instructions de la section « Configuration », puis testez les opérations simples décrites dans la section « Guide de référence rapide ». La section « Référence » propose des descriptions et des procédures détaillées qui vous permettront de tirer le meilleur parti de l'instrument. Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Liste des données

La liste des données contient les informations liées à la norme MIDI. Elle est téléchargeable depuis la bibliothèque Yamaha Manual Library, à l'adresse suivante : <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Cómo utilizar el manual

Antes de utilizar el PSR-E323/YPT-320, lea las "Precauciones" que debe tener en cuenta en las páginas 4 y 5. Siga las instrucciones de la sección "Instalación" y realice a continuación las operaciones de la sección "Guía rápida". La sección "Referencia" ofrece descripciones detalladas y procedimientos para aprovechar al máximo las capacidades del instrumento. Asimismo, después de leerlo, guarde el manual en un lugar seguro y a mano para poder consultarlo posteriormente.

Lista de datos

La Lista de datos incluye información sobre MIDI. La Lista de datos puede descargarse de la Biblioteca de manuales de Yamaha, en <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Как пользоваться этим руководством

Перед началом работы с PSR-E323/YPT-320 прочитайте раздел «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4 – 5. Выполните инструкции раздела «Установка», затем опробуйте простые операции краткого руководства. «Справочник» содержит подробные описания и процедуры по наиболее эффективному использованию инструмента. После прочтения храните его в надежном и удобном месте для справки.

Сборник таблиц

Перед началом В сборнике таблиц содержится информация, относящаяся к MIDI. Сборник таблиц можно загрузить из Библиотеки руководств по продуктам Yamaha. <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

English

Deutsch

Français

Español

EN
DE
FR
ES
RU

Русский



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd



Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien

Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd



Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques

Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd



Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas

Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior):

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd



The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom)

Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Sie sollten die Nummer des Modells, die Seriennummer und das Kaufdatum an den unten vorgesehenen Stellen eintragen und diese Anleitung als Dokument Ihres Kaufs aufbewahren.

Modellnr.

Seriennr.

(bottom)

Vous pouvez trouver le numéro de série de ce produit sur le bas de l'unité. Notez ce numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom)

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe tomar nota del número de serie en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como registro permanente de su adquisición; todo ello facilitará la identificación en caso de robo.

Modelo nº

Serie nº

(bottom)

Серийный номер данного продукта приведен на нижней части устройства. Запишите этот серийный номер в данном пустом поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели

Серийный номер

(bottom)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökyt-kin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.
Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha Music U.K. Ltd. (2 wires)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

* Храните это руководство в безопасном месте. Оно вам еще понадобится.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание серьезных травм и даже смерти от удара электрическим током, а также короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов всегда соблюдайте следующие меры безопасности:

Источник питания/адаптер переменного тока

- Используйте только напряжение, заданное для инструмента. Это напряжение указано на инструменте.
- Используйте только указанный адаптер (РА-ЗС или аналогичный, рекомендованный корпорацией Yamaha). Использование неправильного адаптера может привести к повреждению или перегреву инструмента.
- Периодически проверяйте вилку электроинструмента и удаляйте с нее грязь и пыль.
- Шнур адаптера переменного тока не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте также чрезмерного сгибания и повреждения шнура, не ставьте на него тяжелые предметы и держите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему перекачать.

Не открывать

- Не открывайте инструмент и не пытайтесь разобрать или модифицировать его внутренние компоненты. В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. При появлении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.



ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, помимо прочих, всегда соблюдайте следующие меры безопасности:

Источник питания/адаптер переменного тока

- При отключении кабеля от инструмента или от электросети беритесь за вилку, а не за кабель.
- Когда инструмент не используется, а также во время грозы отключайте адаптер переменного тока.
- Не подключайте инструмент к одной электрической розетке с другими устройствами (например, через тройники). Это может привести к снижению качества звука или перегреву розетки.

Батарея

- Всегда проверяйте, что батареи вставлены правильно в соответствии с полярностью $+/ -$. Несоблюдение этого правила может привести к перегреву, пожару или протеканию батарей.
- Всегда заменяйте одновременно все батареи. Не используйте новые батареи вместе со старыми. Не используйте батареи разных типов, например щелочные вместе с марганцевыми, батареи разных производителей или разные типы батарей одного производителя, так как это может привести к перегреву, пожару или протеканию батарей.
- Не держите батареи близко к огню.
- Не пытайтесь перезарядить батареи, не предназначенные для перезарядки.
- Если батареи разрядились или инструмент не будет использоваться длительное время, во избежание протекания батарей, удалите их из инструмента.
- Не давайте батареи детям.
- Если батареи протеки, избегайте контакта с вытекшей жидкостью. В случае попадания этой жидкости в глаза, рот или на кожу, немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу. Жидкость, используемая в батареях, – это едкое вещество, способное вызвать потерю зрения или химические ожоги.

Бережь от воды

- Берегите инструмент от дождя, не используйте его рядом с водой, в условиях сырости и повышенной влажности; не ставьте на него емкости с жидкостью, которая может разлиться и попасть внутрь. В случае попадания жидкости, например воды, в инструмент немедленно отключите питание и отсоедините кабель питания от электросети. Затем обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Никогда не вставляйте и не вынимайте вилку электроинструмента мокрыми руками.

Бережь от огня

- Не ставьте на инструмент горящие предметы, например свечи. Горящий предмет может упасть и вызвать пожар.

Внештатные ситуации

- В случае износа и повреждения шнура или вилки адаптера переменного тока, а также при внезапном исчезновении звука во время эксплуатации, при появлении необычного запаха и дыма немедленно отключите электропитание, выньте вилку адаптера из розетки и обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

Место установки

- Во избежание деформации панели и повреждения внутренних компонентов берегите инструмент от чрезмерной пыли и сильной вибрации и не используйте его при очень высокой или низкой температуре (например, на солнце, рядом с нагревателем или в машине в дневное время).
- Не используйте инструмент в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереооборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике могут возникнуть помехи.
- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините подключенный к нему адаптер и другие кабели.
- Перед настройкой изделия убедитесь, что используемая электророзетка легко доступна. В случае возникновения какихлибо неполадок немедленно выключите инструмент и отключите его от электросети. Даже если питание выключено, изделие продолжает потреблять электроэнергию в минимальном количестве. Если изделие не используется в течение длительного времени, отключите шнур питания от электросети.
- Используйте только подставку, специально предназначенную для инструмента. Для крепления стойки или подставки используйте только винты, поставляемые в комплекте. В противном случае возможно повреждение внутренних компонентов и падение инструмента.

Подключение

- Перед подключением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением электронных компонентов установите минимальный уровень громкости. Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, а во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужной.

Обслуживание

- Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой сухой тканью. Никогда не используйте пятновыводители, растворители, жидкие очистители или чистящие салфетки с пропиткой.

Меры безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте пальцы или руки в отверстия инструмента.
- Никогда не вставляйте и не роняйте бумажные, металлические и прочие предметы в отверстия на панели и клавиатуре. Если это случилось, немедленно выключите инструмент и выньте кабель питания из розетки. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины: это может вызвать выцветание панели или клавиатуры.

- Не облокачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте слишком большой силы при использовании кнопок, выключателями и рычагами.
- Не следует долго работать с высоким или некомфортным уровнем громкости инструмента/устройства или наушников, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

Сохранение данных

Сохранение и резервное копирование данных

- Некоторые элементы данных (см. стр. 41) автоматически сохраняются в качестве резервной копии данных во внутренней памяти даже при выключении питания.

Возможна потеря сохраненных данных из-за неисправности или неправильной работы инструмента. Сохраните важные данные на внешнее устройство, например компьютер.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерянные или испорченные данные.

Всегда выключайте инструмент, если не используете его.

При использовании адаптера переменного тока, даже если выключатель питания находится в состоянии STANDBY, инструмент продолжает потреблять электроэнергию на минимальном уровне. Если инструмент не используется длительное время, отключите адаптер переменного тока от розетки.

Утилизируйте использованные батареи в соответствии с правилами, принятыми в вашем регионе.

Иллюстрации и снимки ЖК-дисплеев приведены в данном руководстве только в качестве примеров. В действительности все может выглядеть несколько иначе.

● УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АВТОРСКИХ ПРАВАХ

Этот продукт включает компьютерные программы и содержимое, авторские права на которые принадлежат корпорации Yamaha или право на использование которых получено по лицензии от других фирм. К материалам, защищенным авторскими правами, относятся все без ограничения компьютерные программы, файлы стиля, файлы MIDI, данные WAVE и музыкальные звукозаписи. Любое несанкционированное использование таких программ и содержимого, выходящее за рамки личного пользования, запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав преследуется по закону. НЕ СОЗДАВАЙТЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЯЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕЗАКОННЫЕ КОПИИ.

Копирование коммерческих музыкальных данных, включая MIDI-данные и/или аудиоданные, но не ограничиваясь ими, строго запрещается, за исключением использования в личных целях.

● Товарные знаки

- Windows является товарным знаком корпорации Microsoft®, зарегистрированным в США и других странах.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

Форматы и функции



GM System Level 1. «GM System Level 1» – это дополнение к MIDI-стандарту, благодаря которому любые GM-совместимые музыкальные данные могут быть точно воспроизведены любым GM-совместимым тон-генератором независимо от фирмы-изготовителя. Любое программное и аппаратное обеспечение, поддерживающее стандарт GM System Level, помечено маркировкой GM.



XG Lite. «XG Lite» – это упрощенная версия формата высококачественных тон-генераторов XG корпорации Yamaha. Разумеется, с помощью тон-генератора XG Lite можно воспроизвести любую мелодию в формате XG. Однако имейте в виду, что из-за сокращенного набора параметров управления и эффектов некоторые композиции могут воспроизводиться не так, как в оригинальном варианте.



Style File. Формат SFF (Style File Format – формат файла стиля) был разработан с учетом всех достижений корпорации Yamaha в области автоаккомпанемента.



Stereo Sampled Piano. В инструменте есть особый тембр, Portable Grand Piano, созданный на основе достижений технологии стереосэмплирования и с помощью тон-генератора AWM (Advanced Wave Memory) корпорации Yamaha.



Yamaha Education Suite 5. Инструмент включает новый набор обучающих средств (Yamaha Education Suite). Благодаря использованию новейших технологий разучивание музыкальных произведений становится как никогда интересным и плодотворным!



Чувствительность к силе нажатия. Исключительно естественная функция Touch Response (Чувствительность к силе нажатия) с удобным переключателем на передней панели обеспечивает максимальный контроль за тембрами.

Поставляемые принадлежности

В комплект поставки PSR-E323/YPT-320 входят указанные ниже принадлежности. Проверьте их наличие.

- Пюпитр
- Руководство пользователя (настоящее руководство)
- Блок питания переменного тока (РА-3С или равноценный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha)

* Может не входить в комплект поставки для вашего региона. Свяжитесь с региональным дилером Yamaha.

- Регистрационная карта пользователя «My Yamaha Product User Registration»

* Идентификатор PRODUCT ID, указанный на листе, потребуется при заполнении регистрационной формы пользователя.

Возможности инструмента PSR-E323/YPT-320

Игра на клавиатуре

Изменение тембров

► стр. 12, 13

Тембр инструмента, звучащий во время игры на клавиатуре, можно заменить на тембр скрипки, флейты, арфы или любой другой из обширного набора тембров. Можно также восстановить параметры фотрепьяно простым нажатием кнопки.

Добавление реверберации звука

► стр. 43

Эффекты реверберации добавляют теплую атмосферу звучания, имитирующую сложные отражения звука в реальных концертных помещениях, таких как концертные залы или небольшие клубы.

Игра со стилями

► стр. 18

Можно выбирать из 100 различных стилей (автоаккомпанемент) для игры на клавиатуре – они позволяют создать полное оркестровое звучание во множестве стилей от вальса до электронной музыки 8-бит и евро-транса ... и многое другое.

Воспроизведение из музыкальной базы данных

► стр. 36

Простой выбор любимого стиля, такого как рок или джаз, из музыкальной базы данных приводит к установке соответствующего тембра и стилей, соответствующих выбранному стилю.

Упражнения

Упражнения и разучивание композиций

► стр. 28, 31, 35

Можно упражняться в проигрывании встроенных композиций с помощью следующих функций урока: «Ключ к успеху» (стр. 28), «Прослушивание, ритмика, ожидание» (стр. 31) и «Повтор фразы» (стр. 35). «Ключ к успеху» помогает познакомиться с игрой конкретной композиции, тогда как «Прослушивание, ритмика, ожидание» помогает научиться играть правильные ноты в правильном ритме. И наконец, «Повтор фразы» позволяет многократно проигрывать определенную фразу композиции. «Ключ к успеху» идеально подходит для пользователей, которые впервые используют клавишный инструмент.

Прослушивание

Прослушивание композиции

► стр. 16

Инструмент содержит широкий ряд из 102 встроенных композиций.

Запись

Запись собственного исполнения

► стр. 37

Можно записать до пяти образцов собственного исполнения в виде композиций пользователя.

Содержание

Форматы и функции	5
Поставляемые принадлежности	5

Установка

Установка	8
Требования к электропитанию	8
Подключение аудиоустройств – наушников и внешнего оборудования	9
Подключение педального переключателя	9
Включение питания	9
Пюпитр	9
Снятие защитной пленки	9
Панель управления и разъемы	10
Передняя панель	10
Задняя панель	10

Краткое руководство

Изменение тембров	12
Попробуйте воспроизвести разные инструментальные тембры	12
Игра в тембре рояля	13
Использование метронома	14
Игра в тембре набора ударных	15
Воспроизведение композиций	16
Выбор и прослушивание конкретной композиции	16
Игра со стилем	18
Игра со стилями	19
Изменение темпа стиля	22
Вариация фразы (разделы)	23
Игра аккордов вместе с отображением партитуры композиции	24
Аккорды	25

Справочник

Основные операции и экраны	26
Основные операции	26
Экран	27
Разучивание композиций	28
Ключ к успеху	28
Прослушивание, ритмика, ожидание	31
Повтор фразы	35
Воспроизведение из музыкальной базы данных	36
Запись собственного исполнения	37
Запись на заданную дорожку	38
Инициализация	41
Инициализация	41

Настройки тембра	42
Добавление эффекта гармонизации	42
Добавление эффекта реверберации	43
Добавление эффекта Chorus	43
Добавление эффекта Panel Sustain	44
Чувствительность к силе нажатия	44
Одновременная игра двумя тембрами – режим совмещения тембров	45
Воспроизведение разных тембров для правой и левой рук – режим разделения	46
Установка точки разделения клавиатуры	47
Регулировка громкости тембра	47
Настройка числа долей в такте и длины каждой доли	48
Настройка громкости метронома	48
Октава	49
Транспонирование	49
Настройка высоты звука	50
Функция настройки одним нажатием	50

Настройки композиций	51
Отключение звука	51
Повтор от А до В	51
Громкость композиции	52
Запуск кнопкой «Tap» (Темп)	52
Изменение тембра мелодии	52

Функции стиля (автоаккомпанемент)	53
Начало воспроизведения стиля	53
Настройка громкости стиля	53
Поиск аккордов в словаре	54
Использование файлов стиля	55

Настройки функций	56
Выберите параметр и измените значение	56

MIDI-интерфейс	58
Что такое MIDI?	58
Передача исполнительских данных на другой инструмент и обратно	58
Передача данных между PSR-E323/YPT-320 и компьютером	60

Приложение

Устранение неполадок	63
Предметный указатель	64
Список тембров	66
Максимальная полифония	66
Список наборов ударных	72
Список стилей	75
Список готовых наборов стилей	76
Список композиций	77
Список типов эффектов	79
Технические характеристики	81

Установка

Обязательно выполните указанные ниже операции ДО включения питания.

Требования к электропитанию

Хотя инструмент может работать как от дополнительного адаптера переменного тока, так и от батарей, корпорация Yamaha рекомендует по возможности использовать адаптер переменного тока. Он безопаснее батарей с экологической точки зрения и гораздо экономичнее.

■ Адаптер переменного тока

- 1 Убедитесь, что питание инструмента отключено (подсветка экрана выключена).

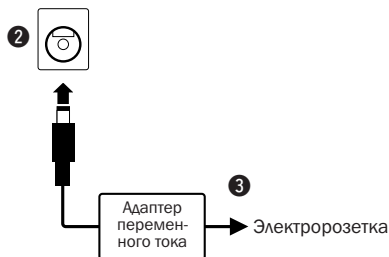
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только указанный тип адаптера (РА-3С или равноценный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha). Подключение через другой адаптер может привести к необратимому повреждению как адаптера, так и инструмента.

- 2 Подключите адаптер переменного тока к разъему питания синтезатора.
- 3 Подключите адаптер к электросети.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Если инструмент не используется, а также во время грозы, блок питания переменного тока необходимо отключать.

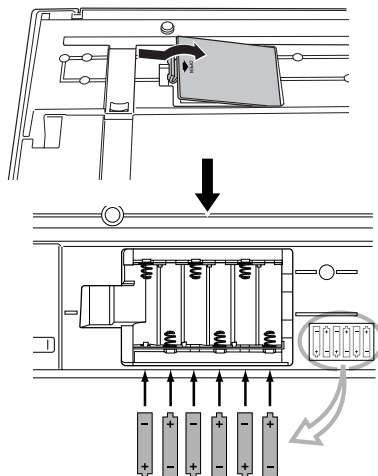


■ Батареи

- 1 Откройте крышку отсека для батарей, расположенную на нижней панели инструмента.
- 2 Вставьте шесть новых батарей. Обратите внимание на маркировку полярности на боковой части отсека.
- 3 Закройте и защелкните крышку отсека, убедившись, что она крепко встала на место.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Никогда не подсоединяйте или не отсоединяйте адаптер переменного тока, если в инструмент вставлены батареи и включено питание. Это повлечет выключение питания и может привести к потере переданных данных, а также к потере передаваемых или записываемых данных.



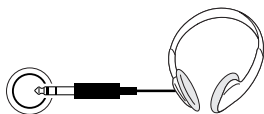
Для работы инструмента требуется шесть батарей 1,5 В размером «AA», LR6 или аналогичные батареи. (Рекомендуются щелочные батареи.) Если заряд батареи слишком низкий для нормальной работы инструмента, возможно снижение громкости, искажение звука и т. п. В этом случае необходимо заменить батареи, соблюдая основные меры предосторожности, приведенные ниже. При необходимости сохраните все важные данные (см. стр. 62), поскольку при замене батарей параметры настройки панели будут утеряны.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Для этого инструмента используйте щелочные батареи. У других типов батарей (включая аккумуляторные) может произойти падение напряжения при понижении заряда батареи, ведущее к потере данных во флэш-памяти.
- Убедитесь, что батареи установлены в нужном положении с соблюдением правильной полярности (как показано на рисунке). Неправильно установленные батареи могут стать причиной перегрева, пожара или утечки едких химикалий.
- Когда батареи разряжаются, замените весь набор из шести батарей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ старые батареи вместе с новыми. Не используйте одновременно разные типы батарей (например, щелочные и марганцевые).
- Если инструмент долго не будет использоваться, выньте батареи, чтобы избежать возможной утечки электролита.
- При передаче данных во флэш-память пользуйтесь адаптером переменного тока. Во время такой операции батареи (включая аккумуляторные) могут быстро разрядиться. Если при передаче данных батареи разрядились, все переданные и передаваемые данные будут утеряны.

Все необходимые подключения следует выполнить **ДО** включения питания.

Подключение аудиоустройств – наушников и внешнего оборудования



К гнезду PHONES/OUTPUT можно подключить наушники, усилитель клавиатуры, стереосистему, микшер, магнитофон или другое аудиоустройство с уровнем линейного выхода для передачи на это устройство выходного сигнала инструмента.

При подключении штекера к этому гнезду встроенные динамики автоматически отключаются. Гнездо PHONES/OUTPUT может также служить внешним выходом.

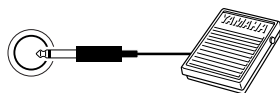
ВНИМАНИЕ

- Длительное прослушивание через наушники при высоком уровне громкости может привести не только к утомлению органов слуха, но и к их повреждению.

ВНИМАНИЕ

- Чтобы не повредить динамики, перед подключением внешних устройств следует установить на них минимальную громкость и выключить питание. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к поражению электрическим током или повреждению оборудования. Кроме того, при воспроизведении с инструмента следует сначала установить минимальный уровень громкости всех устройств, а затем постепенно увеличить ее до необходимого уровня.

Подключение педального переключателя



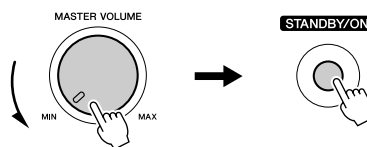
Функция сустейна позволяет воспроизвести длительное звучание нот при нажатии дополнительной педали. Подсоедините к гнезду SUSTAIN педальный переключатель Yamaha FC4 или FC5 и пользуйтесь им для включения и отключения задержки звука.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Перед включением питания убедитесь, что педаль правильно подсоединена к разъему SUSTAIN.
- Не нажимайте педальный переключатель в момент включения питания. В этом случае изменяется распознавание полярности педального переключателя, что приводит к обращению его действия.

Включение питания

Установите минимальную громкость, повернув регулятор [MASTER VOLUME] влево, и включите питание, нажав переключатель [STANDBY/ON]. Во время игры на клавиатуре отрегулируйте уровень громкости с помощью регулятора [MASTER VOLUME]. Повторное нажатие [STANDBY/ON] выключает питание.



ВНИМАНИЕ

- При использовании блока питания переменного тока (даже при выключенном питании) инструмент продолжает потреблять электроэнергию в малом объеме. Если инструмент долго не используется, отключите от сети адаптер переменного тока и/или выньте батареи.

Пюпитр



Установите пюпитр в прорези, как показано на рисунке.

Снятие защитной пленки

Удалите прозрачную защитную пленку, нанесенную на дисплей перед отгрузкой с завода.

Панель управления и разъемы

■ Передняя панель

- 1 Переключатель [STANDBY/ON] стр. 9
- 2 Регулятор [MASTER VOLUME] стр. 9
- 3 Кнопка [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] стр. 32
- 4 Кнопка [KEYS TO SUCCESS] стр. 28
- 5 Кнопка [PHRASE REPEAT] стр. 35

В режиме урока

- 6 PART
 - Кнопка [L] стр. 32
 - Кнопка [R] стр. 32

В режиме записи

- 6 Кнопка [REC TRACK 2] стр. 39
- Кнопка [REC TRACK 1] стр. 39

- 7 Кнопка [METRONOME] стр. 14, 48
- 8 Кнопка [TEMPO/TAP] стр. 22, 52, 53
- 9 Кнопка [SONG] стр. 16
- 10 Кнопка [VOICE] стр. 12
- 11 Кнопка [STYLE] стр. 19
- 12 Цифровые кнопки [0]–[9], [+ / YES], [- / NO] стр. 26
- 13 Кнопка [FUNCTION] стр. 56
- 14 Кнопка [DEMO] стр. 17

В режиме композиции

- 15 Кнопка [A-B REPEAT] стр. 51
- 16 Кнопка [REW] стр. 17
- 17 Кнопка [FF] стр. 17
- 18 Кнопка [PAUSE] стр. 17

В режиме стиля

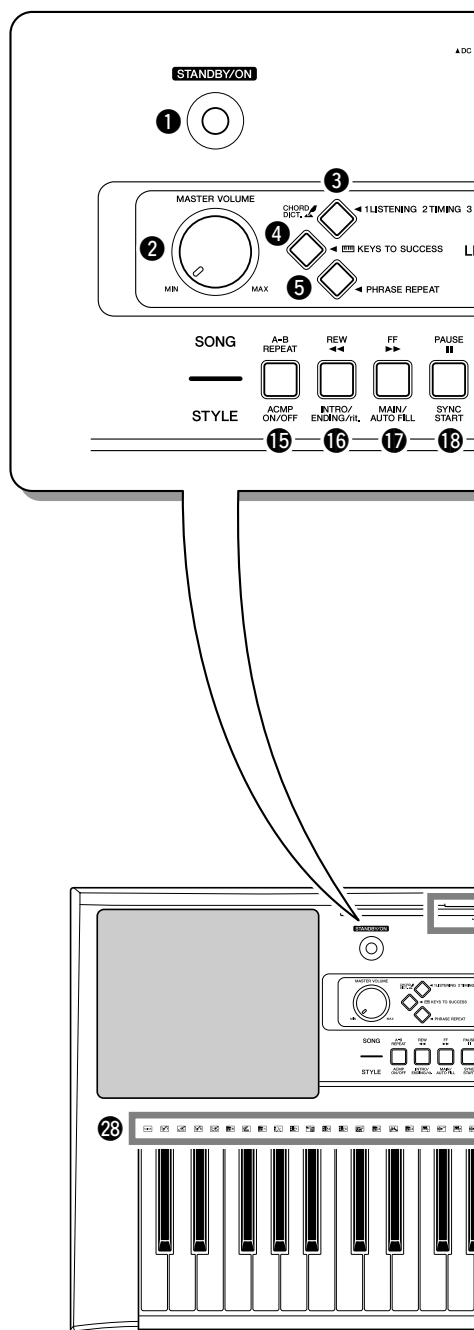
- 15 Кнопка [ACMP ON/OFF] стр. 20
- 16 Кнопка [INTRO/ENDING/rit.] стр. 23
- 17 Кнопка [MAIN/AUTO FILL] стр. 23
- 18 Кнопка [SYNC START] стр. 19, 53

- 19 Кнопка [START/STOP] стр. 17
- 20 Кнопка [REC] стр. 37
- 21 Кнопка [PORTABLE GRAND] стр. 13
- 22 Кнопка [MUSIC DATABASE] стр. 36
- 23 Кнопка [REVERB] стр. 43
- 24 Кнопка [SPLIT] стр. 46
- 25 Кнопка [DUAL] стр. 45
- 26 Кнопка [HARMONY] стр. 42
- 27 Кнопка [TOUCH] стр. 44
- 28 Наборы ударных стр. 15

■ Задняя панель

- 29 Разъемы MIDI IN/OUT стр. 58
- 30 Гнездо SUSTAIN стр. 9
- 31 Гнездо PHONES/OUTPUT стр. 9
- 32 Гнездо DC IN 12V стр. 8

■ Передняя панель



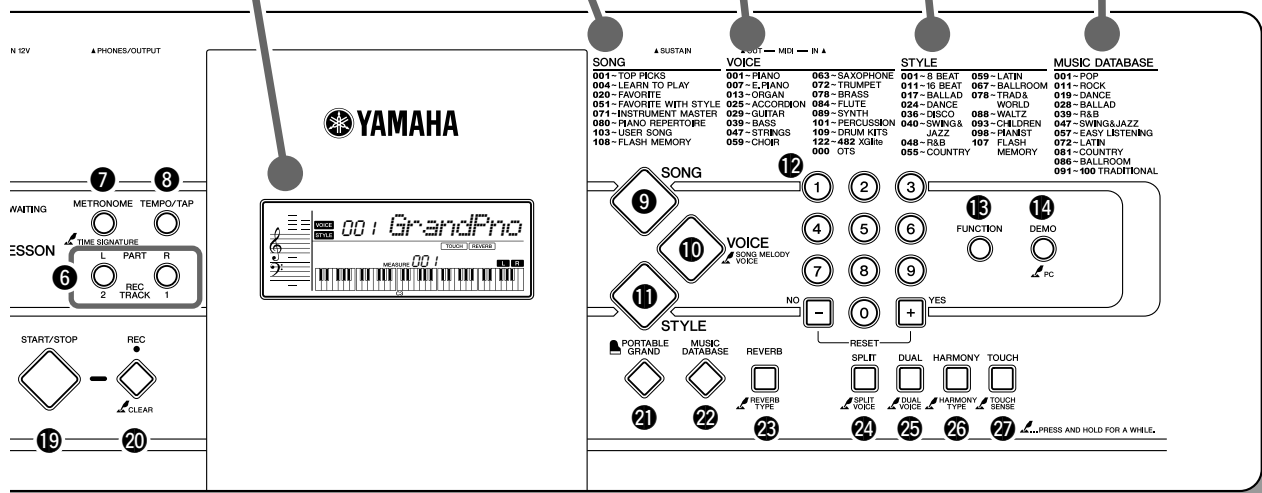
Список тембров (стр. 67)

Список готовых наборов стилей (стр. 76)

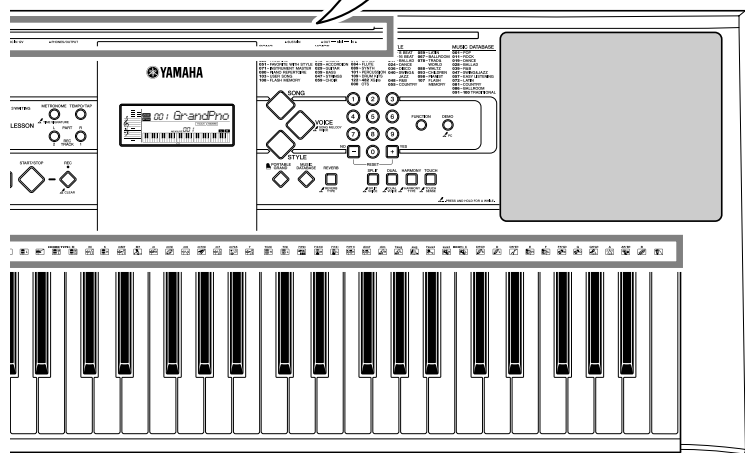
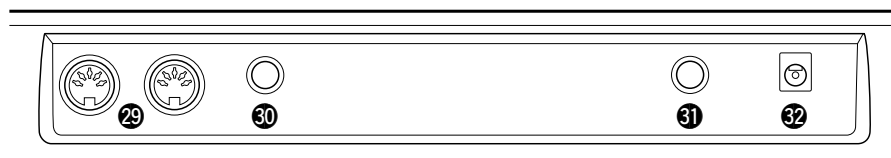
Экран (стр. 27)

Список композиций (стр. 77)

Список стилей (стр. 75)

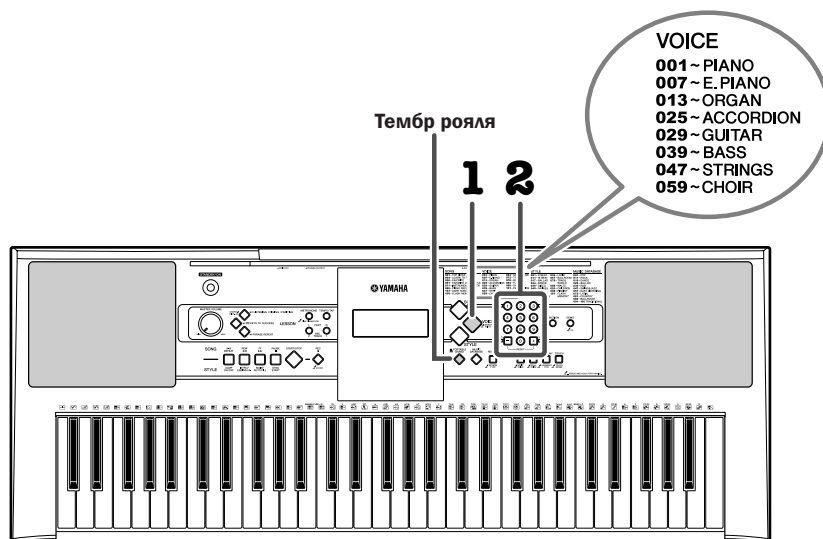


Задняя панель



Изменение тембров

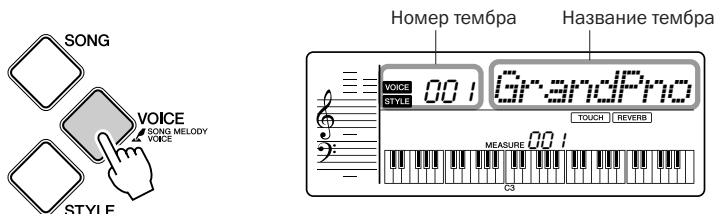
Инструмент оснащен рядом реалистичных встроенных тембров. При включении питания автоматически выбирается тембр рояля, но его можно быстро изменить на тембр гитары, ударных или любой другой из множества тембров.



Попробуйте воспроизвести разные инструментальные тембры

1 Нажмите кнопку [VOICE] (ТЕМБР).

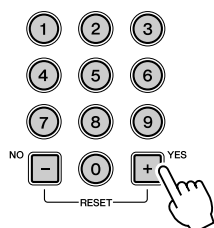
Отображаются номер и название тембра.



2

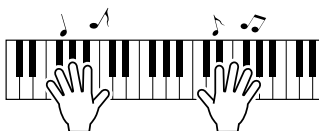
Выберите тембр.

Выберите нужный тембр цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [–].
См. список тембров на стр. 67.



Указанный тембр
становится основным
тембром инструмента.

3

Играйте на клавиатуре.

Попробуйте выбрать другой тембр и играть в нем.

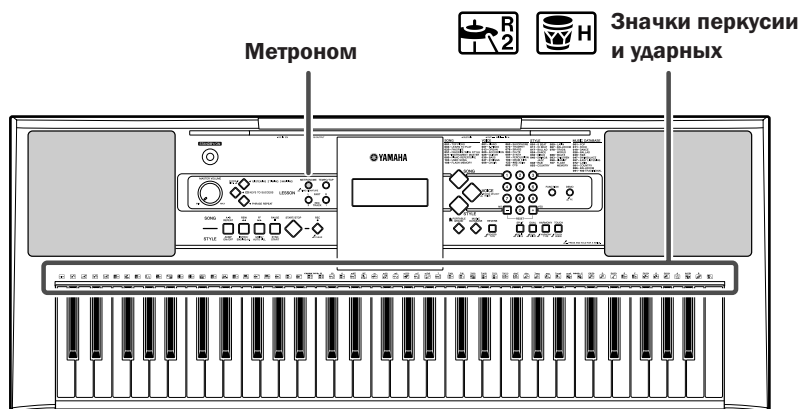
Игра в тембре рояля

Если вы хотите просто играть в тембре рояля, то все, что нужно сделать, – это нажать одну кнопку.

Нажмите кнопку [PORTABLE GRAND].

Тембр «Grand Piano» автоматически станет основным тембром.





Использование метронома

В инструмент встроен метроном (устройство, задающее темп), который удобно использовать для упражнений.

Для запуска метронома нажмите кнопку [METRONOME].

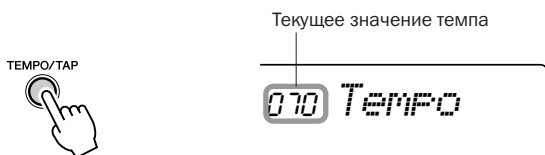
Для остановки метронома снова нажмите кнопку [METRONOME].



Если требуется настроить темп метронома, нажмите кнопку [TEMPO/TAP] для вызова на дисплей параметра темпа, затем нажмите кнопку [+] для ускорения темпа или [-] для его замедления. Можно также установить темп с помощью цифровых кнопок на передней панели.



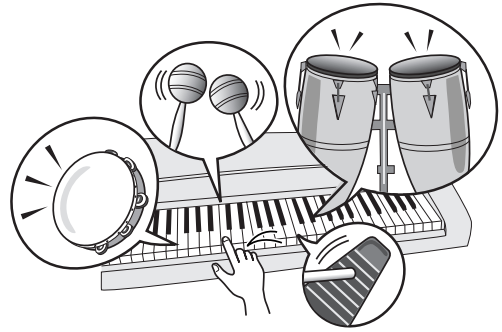
- Можно задать тактовый размер (см. стр. 48).



Игра в тембре набора ударных

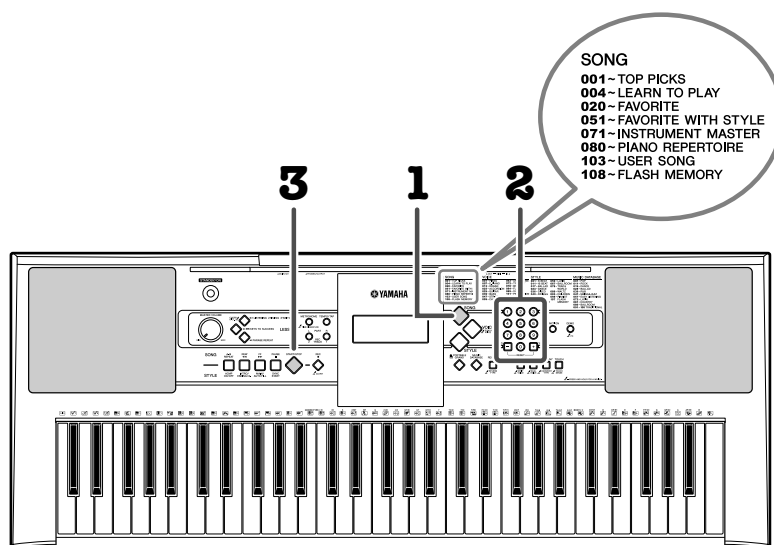
Если на шаге 2 на стр. 13 выбрать тембр с номером 109 (набор ударных), прямо на клавиатуре можно воспроизводить различные звуки ударных инструментов.

Значки над клавишами показывают, какой звук из тембра 109 назначен для каждой клавиши. Можно выбрать и воспроизвести соответствующий набор из 12 заданных наборов ударных (тембры 109–121). Подробные сведения об инструментах и назначениях клавиш можно найти в списке ударных инструментов на стр. 72.



Воспроизведение композиций

В этом инструменте записаны 102 встроенные композиции. Применительно к данному инструменту слово «композиция» означает набор данных, из которых состоит музыкальное произведение.
Прослушивание композиций.



Выбор и прослушивание конкретной композиции

1 Нажмите кнопку [SONG] (КОМПОЗИЦИЯ).

Отображаются номер и название композиции.
При включении питания автоматически выбирается композиция с номером «004».

ПРИМЕЧАНИЕ

- Для выбора композиции с номером 001–003 используйте цифровые кнопки [0]–[9], [+], [–].



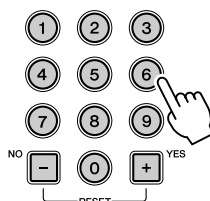
Композиции распределяются по категориям.
Дополнительные сведения см. на стр. 77.

2

Выберите композицию.

Выберите нужную композицию с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [-].

Список композиций см. на стр. 77.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Можно проигрывать композиции, записанные с инструмента или перенесенные с компьютера. Процесс проигрывания этих композиций тот же, что и для встроенных композиций.

3

Нажмите кнопку [START/STOP] (СТАРТ/СТОП).

Начинается воспроизведение композиции.

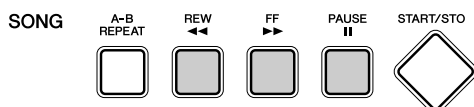
Композицию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [START/STOP].



ПРИМЕЧАНИЕ

- Композицию можно исполнять в любом темпе, быстро или медленно (стр. 22).

● Перемотка назад/вперед/пауза



Кнопка [REW] Если нажать ее во время воспроизведения, перематывает композицию назад (во время обратной перемотки звук не слышен). Если эту кнопку нажать при остановленном воспроизведении, она уменьшает номер такта.

Кнопка [FF] Если нажать ее во время воспроизведения, перематывает композицию вперед. Если эту кнопку нажать при остановленном воспроизведении, она увеличивает номер такта.

Кнопка [PAUSE] Временно приостанавливает воспроизведение. Повторное нажатие на эту кнопку продолжает воспроизведение с момента приостановки.

● Использование кнопки [DEMO]

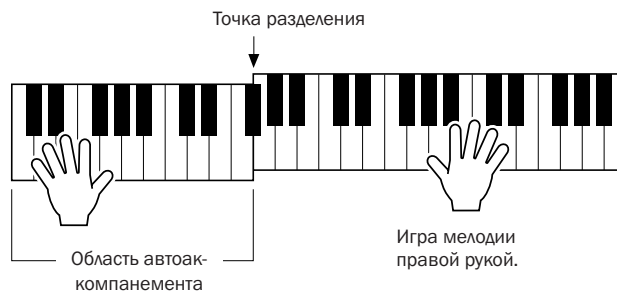
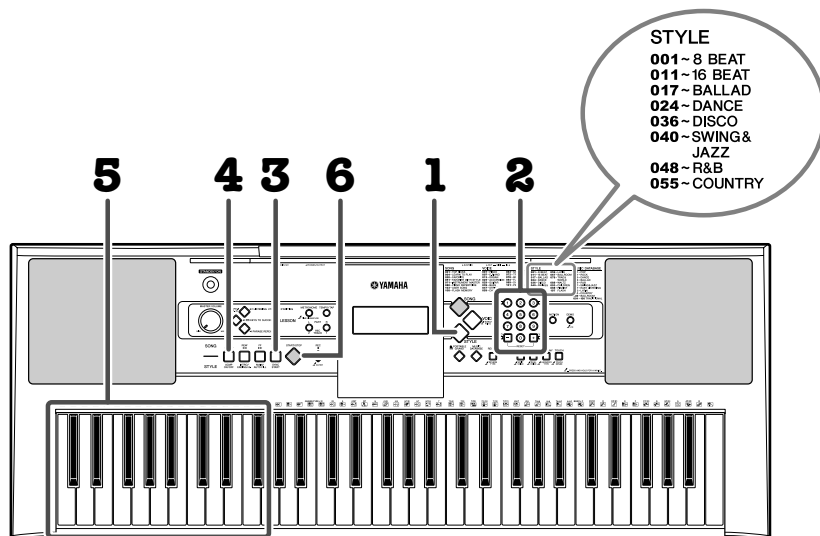
Нажмите кнопку [DEMO] для последовательного воспроизведения композиций 001, 002, 003, и эти композиции будут циклически воспроизводиться, начинаясь снова с первой композиции 001.

Воспроизведение можно остановить в любой момент, нажав кнопку [DEMO].



Игра со стилем

Стили – это шаблоны ритма и аккомпанемента, которые воспроизводятся с помощью функции автоаккомпанемента. Доступно множество типов ритмических партий в различных жанрах, включая рок, блюз, евро-транс и многое другое. Здесь мы научимся выбирать и воспроизводить стили с помощью аккордов. Во время игры можно автоматически добавлять специально созданные вступления и концовки, а также вариации ритма и аккордов для более динамичного, профессионального звучания.



Попробуйте сыграть аккорды левой рукой.

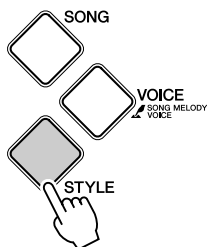
Перед исполнением

Выберите тембр «String Ensemble» в качестве тембра мелодии, см. шаг 2 на стр. 12.

Игра со стилями

1 Нажмите кнопку [STYLE] (СТИЛЬ).

Отображаются номер и название стиля.

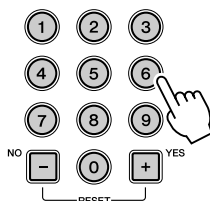


ПРИМЕЧАНИЕ

- Можно также выбрать файлы стилей, имеющиеся в продаже. Для этого необходимо выполнить загрузку файлов стилей из компьютера на инструмент и зарегистрировать файлы стилей, начиная с номера 107. (Дополнительную информацию о загрузке данных см. на стр. 61, а о регистрации стилей – на стр. 55.) Если файл стиля не зарегистрирован, при выборе номера стиля 107 появится сообщение «No Data» (Нет данных).

2 Выберите стиль.

Выберите нужный стиль цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [–]. См. список стилей на стр. 75.



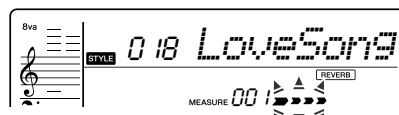
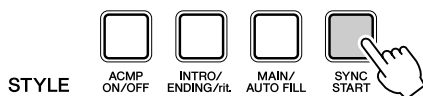
018 LoveSong

ПРИМЕЧАНИЕ

- Поскольку стили категории Pianist (098-106) не имеют ритмических партий, если начать воспроизведение только в ритмическом режиме, не будет слышно ни звука. Чтобы использовать эти стили, включите автоаккомпанемент и играйте на клавиатуре, как описано на страницах 20. (Будут звучать только басовая и аккордная части аккомпанемента.)

3 Включите синхронизацию запуска.

Нажмите кнопку [SYNC START] (СИНХРОННЫЙ ЗАПУСК).

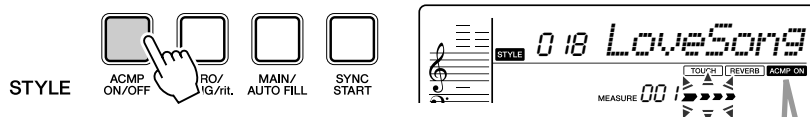


Мигает в режиме синхронного запуска.

4 Включите аккомпанемент.

Нажмите кнопку [ACMP ON/OFF] (АВТОАККОМПАНЕМЕНТ).

Нажмите кнопку [ACMP ON/OFF] еще раз, чтобы выключить автоаккомпанемент.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Если нажать кнопку [START/STOP] при выключенном автоаккомпанементе, запускается только ритмическая партия (перкуссия).

ACMP ON

Появляется, когда автоаккомпанемент включен.

● Когда автоаккомпанемент включен...

На клавишах слева от точки разделения (54; F#2) играют только аккорды.

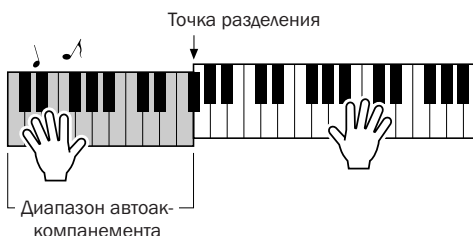
Эти клавиши называются «диапазоном автоаккомпанемента».



5 Начните игру на клавиатуре.

Стиль начнет воспроизводиться, как только вы сыграете первый аккорд в диапазоне аккомпанемента клавиатуры.

В данном случае для тренировки попробуйте сыграть композицию «Aura Lee» на следующей странице. Сведения о вводе аккордов см. на стр. 24.



6 Остановите игру.

Воспроизведение остановится, как только вы нажмете кнопку [START/STOP].



Упражнение

— Aura Lee —

Рекомендованный стиль: 018 Love Song
Рекомендованный тембр: 047 String Ensemble

Композитор: G. Poulton

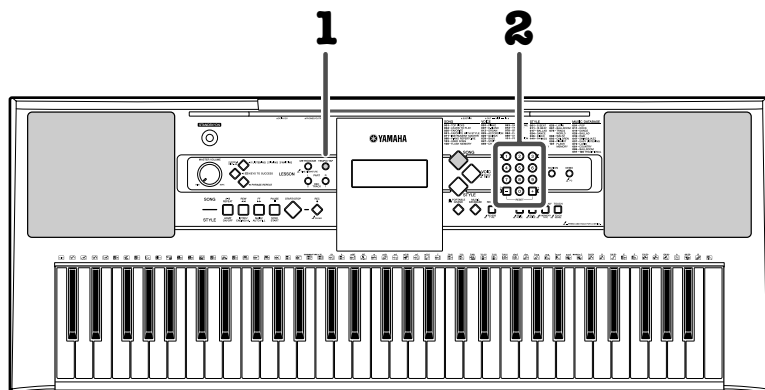


♩ = 70

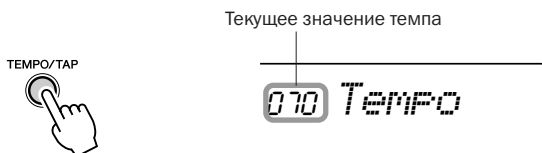
Musical notation for the song 'Aura Lee' in G major, 4/4 time. The tempo is marked as ♩ = 70. The notation consists of four staves, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The chords indicated above the notes are G, A, D, C, E, and D7.

Изменение темпа стиля

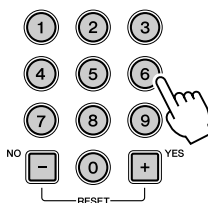
Стили можно исполнять в любом темпе, быстром или медленном.



- 1** Чтобы вызвать на экран настройку темпа после выбора стиля, нажмите кнопку [TEMPO/TAP].



- 2** Установите значение темпа с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [–].



ПРИМЕЧАНИЕ

- Чтобы немедленно вернуться к значению по умолчанию темпа стиля, одновременно нажмите кнопки [+] и [–].

Вариация фразы (разделы)

Инструмент содержит широкое разнообразие «разделов» (частей), позволяющих менять аранжировку аккомпанемента в зависимости от исполняемой композиции.



Добавление вступления

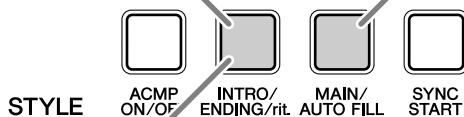
Нажатие кнопки [INTRO/ENDING/rit.] перед воспроизведением стиля автоматически добавляет короткое вступление перед запуском фактического (основного) ритма. После вступления начинается основная часть стиля.

Переключение основных частей

Предусмотрено две вариации базовой части (А и В). Они поочередно выбираются при нажатии кнопки [MAIN/AUTO FILL]. Воспроизведение основной части аккомпанемента повторяется без ограничений до тех пор, пока не будет нажата кнопка другого раздела.

Добавление вставки

Вставка автоматически добавляется перед переходом к части А или В.



Добавление окончания

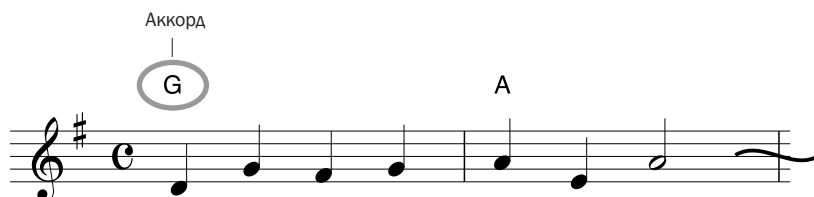
Нажмите кнопку [INTRO/ENDING/rit.], чтобы начать воспроизведение окончания. Исполнение закончится, когда окончание будет полностью воспроизведено.



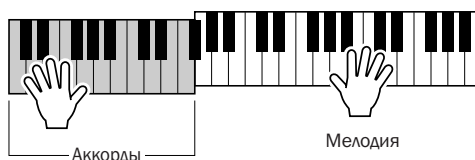
Если повторно нажать кнопку [INTRO/ENDING/rit.] (при исполнении окончания), оно будет исполнено в темпе «ритарандо» (с постепенным замедлением).

Игра аккордов вместе с отображением партитуры композиции

Ниже приведен пример партитуры мелодии с указанием аккордов.

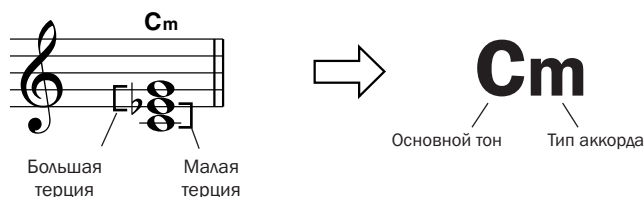


Играйте мелодию правой рукой, а аккорды – левой рукой. Найдите соответствующие аккорды на следующей странице и сыграйте их, как показано на рисунке.



● Названия аккордов

По названию аккорда легко определить, что это за аккорд, и из каких нот он состоит. Знать основную структуру аккордов очень полезно. Как только вы освоитесь, не составит труда сыграть аккорд, просто прочитав его название.



Рассмотрим приведенный выше аккорд в качестве примера. Самая низкая нота в трезвучии называется основным тоном или «тоникуй». Это центральная нота, дающая основу остальным нотам аккорда. Буквы верхнего регистра (включая диэз или бемоль) в левой части названия аккорда указывают тонику. Название аккорда определяется основным тоном и типом аккорда, например, мажор, минор и т. п.

Аккорды

Для новичков в области аккордов на этой схеме показан обычный аккорд. Так как существует множество полезных аккордов и множество способов их использования в музыке, для более детального знакомства приобретите книгу по аккордам.

★ указывает основной тон.

Мажор	Минор	Септаккорд	Минорный септаккорд	Большой мажорный септаккорд
C 	Cm 	C7 	Cm7 	CM7 
D 	Dm 	D7 	Dm7 	DM7 
E 	Em 	E7 	Em7 	EM7 
F 	Fm 	F7 	Fm7 	FM7 
G 	Gm 	G7 	Gm7 	GM7 
A 	Am 	A7 	Am7 	AM7 
B 	Bm 	B7 	Bm7 	BM7 

- Помимо позиции от основного тона допускаются также обращения со следующими исключениями: m7, m7♭5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7♭5, 6(9), sus2
- Обращение аккордов 7sus4 и m7(11) не распознается, если ноты опущены.
- Аккорды sus2 обозначаются только буквой основного тона.

● Легкие аккорды

Этот способ обеспечивает удобное проигрывание аккордов в области аккомпанемента одним, двумя или тремя пальцами.

Для основного тона «C»



- Чтобы взять мажорный аккорд
Нажмите клавишу основного тона аккорда (★).



- Чтобы взять минорное трезвучие
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую черную клавишу слева от нее.



- Чтобы взять большой мажорный септаккорд
Нажмите клавишу тоники вместе с ближайшей к ней слева белой клавишей.

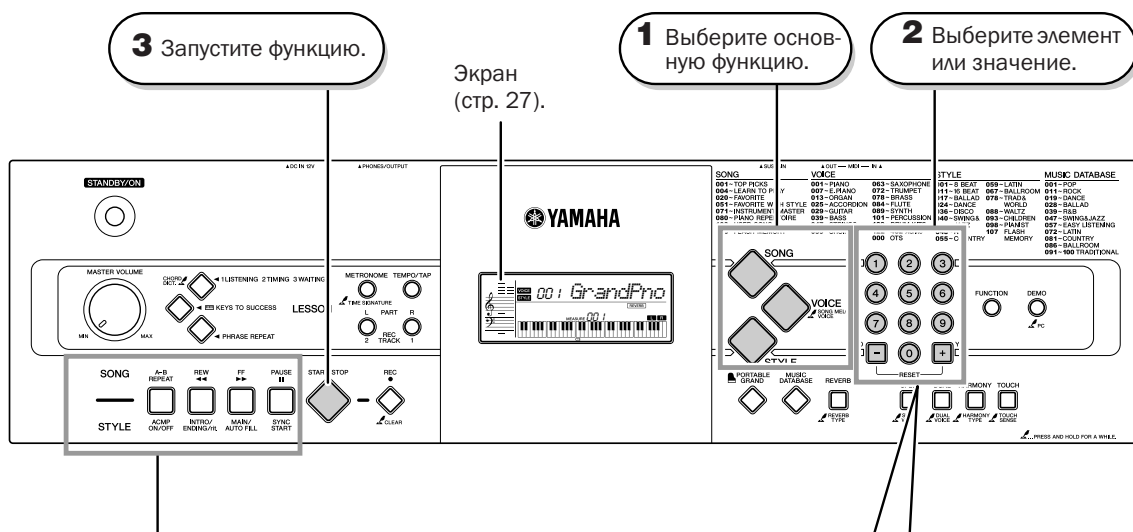


- Чтобы взять минорный септаккорд
Нажмите клавишу основного тона одновременно с ближайшими белой и черной клавишами слева от нее (всего три клавиши).

Основные операции и экраны

Основные операции

Нажмите кнопку, чтобы выбрать основную функцию: тембр, композицию или стиль.



Нажмите кнопку [SONG] для обращения к функциям SONG (напечатаны над клавишами), нажмите кнопку [STYLE] для обращения к функциям STYLE (напечатаны ниже).

● Цифровые кнопки [0]–[9]

Цифровые кнопки служат для прямого ввода номера композиции, стиля, тембра или значения параметра. Если номер начинается с одного или двух нулей, ведущие нули можно опустить.

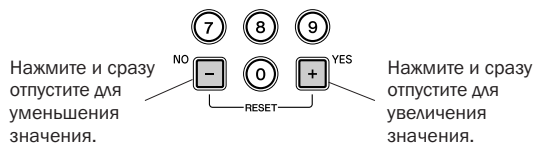
Пример:
выбор тембра 002,
Bright Piano.



Нажмите цифровые кнопки [0], [0], [2].

● Кнопки [+], [-].

Чтобы увеличить значение на 1, нажмите и сразу отпустите кнопку [+], а для уменьшения значения на 1 нажмите и сразу отпустите кнопку [-]. Для непрерывного увеличения или уменьшения значения удерживайте нажатой соответствующую кнопку.



Нажмите и сразу отпустите для уменьшения значения.

Нажмите и сразу отпустите для увеличения значения.

● Обозначение «Нажать и подержать»



Кнопки, имеющие эту индикацию, можно использовать для вызова альтернативной функции путем нажатия и удержания соответствующей кнопки. Удерживайте данную кнопку нажатой до вызова функции.

Экран

На основном экране отображаются все текущие основные параметры композиции, стиля и тембра. Кроме того, на нем отображаются индикаторы состояний различных функций.

KEYS TO SUCCESS

Появляется, если включена функция «Ключ к успеху» (стр. 28).



PHRASE REPEAT

Появляется, если включена функция повторения фразы (стр. 35).

PHRASE

SONG/VOICE/STYLE

Отражает рабочее состояние инструмента.

SONG

VOICE

STYLE

Состояние перехода

Композиция ☆
☆ ☆
☆☆
☆☆☆
Число звездочек зависит от числа пройденных шагов.
☆
Шаг

Отображение нот

Отображаются ноты композиции и аккордов композиции, когда используется функция разучивания композиции, или ноты заданных аккордов, когда используется функция словаря аккордов. В противном случае отображаются ноты композиции, которую вы исполняете на клавиатуре.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Все ноты за пределами нотного стана указываются символом «8va» в нотной записи.
- Для некоторых аккордов не все ноты могут быть показаны в разделе отображения нот экрана. Это объясняется ограничениями дисплея.

АКТИВНАЯ КЛАВИАТУРА

Появляется, когда включена функция активной клавиатуры (стр.44).

TOUCH

REVERB

Появляется, когда включена реверберация (стр. 43).

REVERB

ACMP ON

Появляется, когда автоаккомпанемент включен.

ACMP ON

SPLIT

Появляется, если включена функция разделения клавиатуры (стр. 46).

SPLIT

DUAL

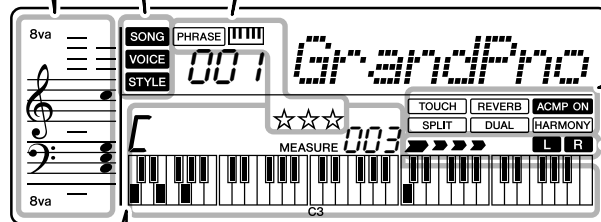
Появляется, если включена функция совмещения тембров (стр. 45).

DUAL

HARMONY

Появляется, если включена функция гармонизации (стр. 42).

HARMONY



Экран аккордов

Отображает название текущего аккорда, который воспроизводится или играется на клавиатуре.



Такт

Отображает текущий такт во время воспроизведения композиции.

MEASURE 003

Экран клавиатуры

Отображает текущие ноты.

Отображает ноты мелодии и аккордов композиции, если используется функция разучивания композиции. Также отображает ноты аккорда – когда воспроизводится аккорд или используется функция словаря.



Экран дорожки записи/композиции

Здесь приводится информация, относящаяся к дорожкам записи или композиции. (См. стр. 37 и 51.)

L R

R

Светится: дорожка содержит данные.

R

Не светится: дорожка с отключенным звуком или не содержащая данных.

R

Мигает: дорожка выбрана для записи.

Экран долей

Отображает доли текущего стиля или композиции мигающими стрелками.



Разучивание композиций

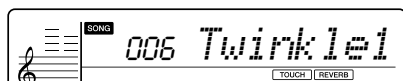
Можно упражняться в проигрывании встроенных композиций с помощью следующих функций урока: «Ключ к успеху», «Прослушивание, ритмика, ожидание» и «Повтор фразы». Функция «Ключ к успеху» помогает познакомиться с игрой конкретной композиции, а «Прослушивание, ритмика и ожидание» помогает сначала освоить ритм, а затем играть правильные ноты. «Повтор фразы» позволяет многократно проигрывать определенную фразу композиции. При первоначальном использовании инструмента рекомендуется начать с «Ключа к успеху».

Ключ к успеху

В режиме «Ключ к успеху» можно упражняться с индивидуальными фразами композиции (как «Шаги»), что позволяет эффективно осваивать композицию, отрабатывая отдельно каждую фразу. После окончания каждого шага на экране отображается счет. Прохождение одного шага со счетом 60 или больше приводит к автоматическому переходу на следующий шаг. В этом режиме можно тренироваться со всеми встроенными композициями, за исключением 001–003, особенно с категорией композиций «LEARN TO PLAY» (УЧИТЕСЬ ИГРАТЬ) (004–019).

1 Выберите композицию для урока.

Для примера мы выберем композицию «006 Twinkle Twinkle Little Star(Basic)» из категории «LEARN TO PLAY» (Учитесь играть). Инструкции по выбору песен см. на стр. 16.

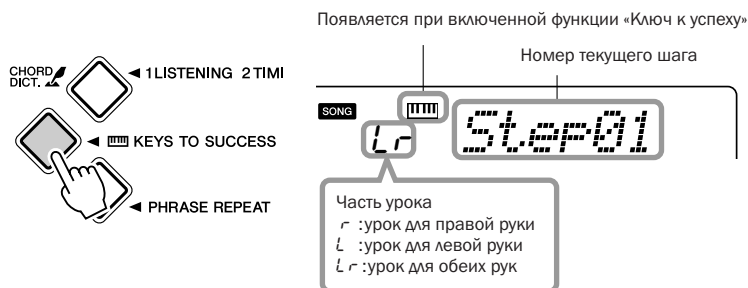


ПРИМЕЧАНИЕ

- Композиции с номерами от 001 до 003 невозможно использовать для разучивания. Если выбрать эти композиции, на экране появится сообщение «Нет разучивания».

2 Включите «Ключ к успеху».

Нажмите кнопку [KEYS TO SUCCESS] для включения функции «Ключ к успеху», после нажатия автоматически выбирается шаг разучивания композиции. На экране отображаются номер шага и часть урока.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Количество шагов различается в зависимости от композиции.

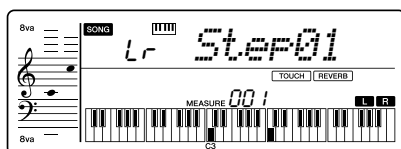
ПРИМЕЧАНИЕ

- Фрагменты разучивания различаются в зависимости от шагов.

В сборнике композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), можно найти партитуру. Чтобы получить книгу композиций, зарегистрируйтесь на веб-сайте: <http://music.yamaha.com/registration/>

3 Начните урок.

Для запуска упражнений нажмите кнопку [START/STOP]. Шаг 01 композиции начинается автоматически по вступительному счетчику (затакту), и на дисплее появляются соответствующие ноты.



Можно начинать играть на клавиатуре сразу после затакта. Метка партитуры и метка клавиатуры на экране будут указывать на ноты, которые нужно сыграть.

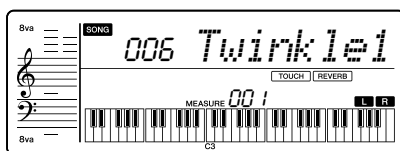
При разучивании с помощью шагов осуществляется оценка разучивания, и на экране отображается счет (от 0 до 100).



Партитура 0–59	Повторите этот шаг еще раз. Этот шаг начинается автоматически.
Партитура 60–100	Сделано! Следующий шаг начинается автоматически.

Можно выбрать другой шаг с помощью кнопок [+]/[-].

Во всех композициях есть завершающий шаг, на который Вы попадаете, пройдя всю композицию, начиная с первого шага. После прохождения всех шагов режим «Ключ к успеху» автоматически выключается и воспроизведение прекращается.



4 Выход из урока.

Из урока можно выйти в любой момент, нажав кнопку [KEYS TO SUCCESS].

ПРИМЕЧАНИЕ

- На некоторых шагах вступительный отсчет (затакт) может выполняться несколько медленнее обычного, так как перед шагом помещен раздел ритарданто или фермата.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Можно отрабатывать конкретную фразу с помощью режимов урока «1. Прослушивание», «2. Ритм» или «3. Ожидание», описанных на стр. 31. Однако в этих режимах урока невозможно пройти шаг с помощью функции «Ключ к успеху». Для выключения режима разучивания нажмите кнопку [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] 1,2 или 3 раза соответственно (на экране отображается «Step number» (Номер шага)).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если конкретная часть должна быть разучена двумя руками, то шаг можно пройти только после проигрывания двумя руками, несмотря на то, что партия одной игры выучена хорошо. В этом случае на экране отображается такое сообщение как «L-part is Nice» (Партия лев. руки – хорошо).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Для выбора другой композиции во время разучивания нажмите кнопку [SONG], чтобы на экране отобразилось название композиции (на три секунды), затем выберите соответствующую композицию с помощью кнопок [+]/[-] или цифровых кнопок во время отображения названия композиции. Когда выбирается новая композиция, для разучивания выбирается первый из непройденных шагов.

Ввод и удаление статуса прохождения

● Ввод

Статус прохождения вводится автоматически и отображается на экране, когда выбран шаг или композиция. Можно легко узнать, пройден или не пройден шаг или композиция.

Когда выбран шаг

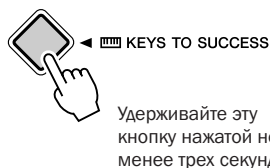


Когда выбрана композиция



● Удаление

Можно удалить текущие записи статуса прохождения. Для выбора композиции или шага с целью удаления нажмите и удерживайте не менее трех секунд кнопку [KEYS TO SUCCESS]. Когда статус прохождения удален, на экране появляется сообщение «Cleared» (Удалено). Поскольку операция завершена, больше информация не отображается, даже после выбора шага или композиции.



Cleared

ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время воспроизведения композиции или шага удаление невозможно. Если воспроизводится композиция или шаг, сначала остановите воспроизведение.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При удалении записи композиции удаляются также все записи статуса прохождения всех шагов.

Прослушивание, ритмика, ожидание

Можно выбрать любую композицию, которая нравится, и использовать ее для упражнений для левой, правой или обеих рук. Функция разучивания композиций помогает за три простых действия научиться исполнять композицию. Композиции, которые могут использоваться с функцией разучивания, включают композиции, перенесенные из компьютера во флэш-память (только для формата SMF Format 0, см. стр. 60). Процедура передачи композиций описана на стр. 61.

Режимы урока:

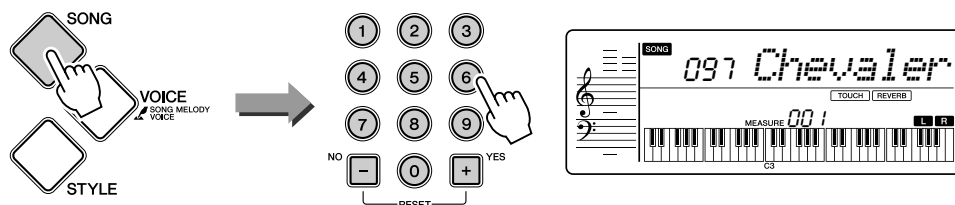
1. **Listening** (Прослушивание) Слушайте и разучивайте мелодию или ритм выбранной композиции.
2. **Timing** (Ритмика)..... Учитесь играть ноты в правильном ритме одновременно с композицией.
3. **Waiting** (Ожидание)..... Учитесь играть правильные ноты.

1 Выберите композицию для разучивания.

Инструкции по выбору композиций см. на стр. 16. Если хотите разучить композицию, перенесенную из компьютера, выбирайте композицию номер 108 и далее.

ПРИМЕЧАНИЕ

- В этом уроке нельзя использовать композиции пользователя.



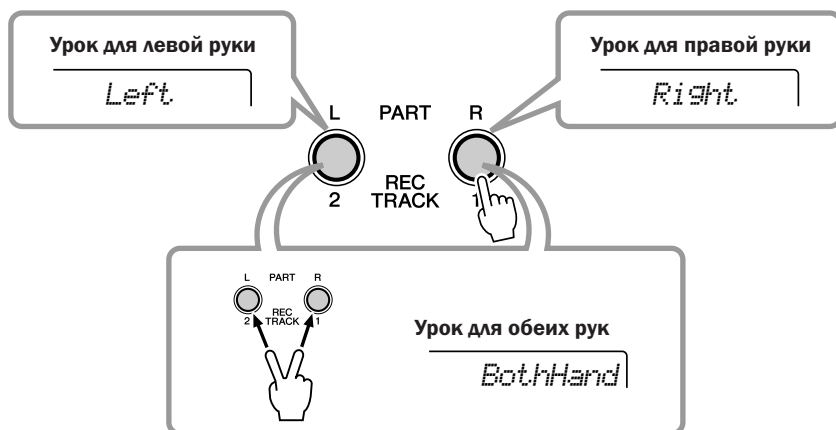
Этот инструмент включает 102 встроенные композиции. Некоторые композиции (как показано ниже) предназначены для разучивания партии правой руки, их нельзя использовать для партии левой руки или для игры обеими руками.

● Композиции для партии правой руки

Номера композиций: 020–050, 071–076, 079

2 Выберите партию, которую хотите разучить.

Нажмите кнопку [R] для партии правой руки, кнопку [L] для партии левой руки или одновременно нажмите кнопки [R] и [L], чтобы выбрать урок для обеих рук. Отображается выбранная партия.



Сообщение «No LPart» (Партия левой руки отсутствует) отображается на экране, если выбирается партия левой руки в одной из композиций, предназначенных для упражнений для правой руки, в которой отсутствуют данные для партии левой руки. Эти композиции нельзя использовать для упражнений левой руки или для обеих рук.

No LPart

ПРИМЕЧАНИЕ

- Для композиций, перенесенных с компьютера, сообщение «No LPart» (Партия левой руки отсутствует) не выводится, даже если в композиции нет партии левой руки.

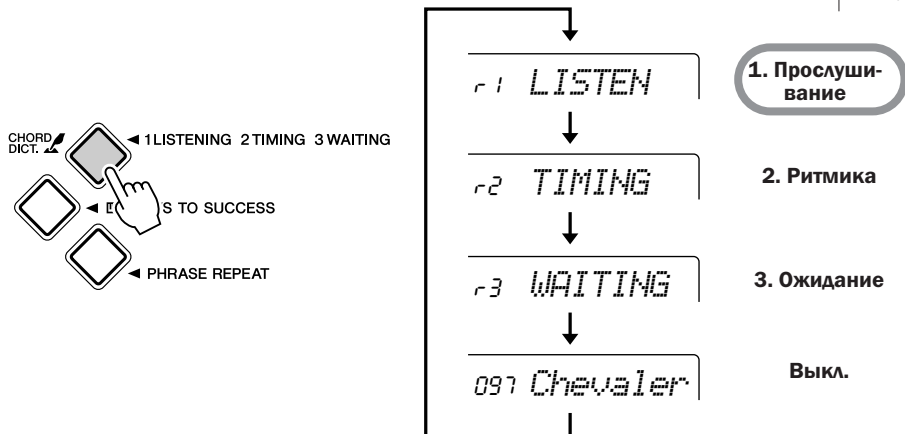
3 Выберите режим урока.

При каждом нажатии кнопки [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] последовательно выбираются следующие режимы урока: 1. Прослушивание → 2. Ритмика → 3. Ожидание → Off → 1 прослушивание ...и т.д. На экране отображается выбранный в данный момент режим урока.

Выберите, например, «1 Listening» (1. Прослушивание).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если меняется тембр композиции, положение клавиш, указанное на экране, можно сдвинуть (на расстояние, кратное октаве) в зависимости от выбранного тембра.



4 Начните урок.

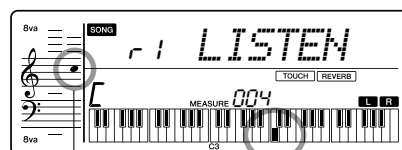
Воспроизведение композиции начинается автоматически после выбора режима урока, на экране отображается соответствующее сообщение.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время уроков нельзя использовать функции совмещения и разделения тембров.
- Точка разделения клавиатуры фиксируется, изменять ее нельзя. Для упражнений партии левой руки она фиксируется в положении 59 или на ноте B2, для упражнений на аккорды левой руки она фиксируется в положении 54 или на ноте F#2.

1. Прослушивание

В этом режиме не обязательно играть на клавиатуре. В нем будет звучать образец мелодии или аккордов выбранной партии (другими словами, музыкальный материал, который нужно разучить). Слушайте внимательно и запоминайте.



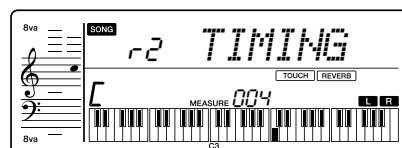
На экране отображаются ноты мелодии и аппликатура.



Урок «2. Ритмика» начнется после нажатия кнопки [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING].

2. Ритмика

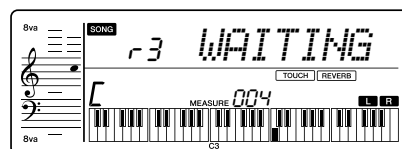
В этом режиме попробуйте сыграть ноты, соблюдая правильный ритм. Просто сосредоточьтесь на своевременном воспроизведении каждой ноты в соответствии с ритмом аккомпанемента. Пока вы соблюдаете заданный ритм, мелодия будет звучать правильно, даже если вы берете неправильные ноты. Сыграйте ноты, показанные на экране.



Урок «3. Ожидание» начнется после нажатия кнопки [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING].

3. Ожидание

В этом режиме попробуйте играть правильные ноты. Нужные ноты появляются на партитуре и клавиатуре, которые отображаются на экране. Воспроизведение композиции приостанавливается до тех пор, пока вы не сыграете правильную ноту.



Можно выбирать режимы уроков, нажимая соответствующим образом кнопку [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING].

5 Выйдите из режима урока.

Из режима урока можно выйти в любой момент, нажав кнопку [START/STOP].



Оценка

Когда композиция урока разучивается только в режиме урока «2. Ритмика» или «3. Ожидание», ваше исполнение оценивается по четырехбалльной шкале: OK, Good (Хорошо), Very Good (Очень хорошо) и Excellent (Отлично).

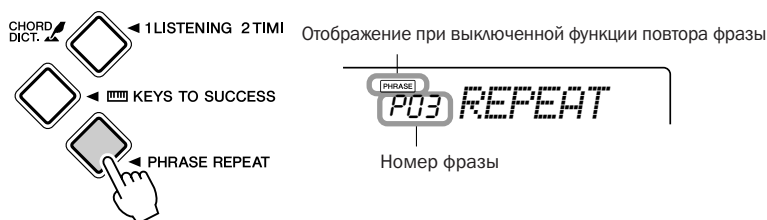
OK
Good
Very Good!
Excellent!

Повтор фразы

Эта функция позволяет повторять трудные фразы с помощью выбора фразы и повторного проигрывания. Можно также выключить одну из частей и повторять только оставшуюся часть. Конкретную фразу можно разучивать с помощью режимов урока «1. Прослушивание», «2. Ритмика» или «3. Ожидание», описанных на стр.31.



Проиграйте композицию и нажмите кнопку [PHRASE REPEAT] (ПОВТОР ФРАЗЫ) в начале фразы, которую необходимо повторить. Номер соответствующей фразы отображается на экране, и после затакта запускается повторное воспроизведение. Для выбора номера фразы композиции используйте кнопки [+] или [-], для остановки повтора воспроизведения нажмите кнопку [PHRASE REPEAT]. Режим повтора фразы отменяется, и продолжается обычное воспроизведение композиции.



ПРИМЕЧАНИЕ

- До включения функции повтора фразы проверьте, что выключен режим «Keys to Success» (Ключ к успеху), т.к. повторение фраз невозможно в режиме «Keys to Success».
- Если нужно изменить композицию, сначала следует выключить функцию повтора фразы, затем выбрать композицию.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При использовании функции повторения фразы в режимах урока «1. Прослушивание», «2. Ритмика» или «3. Ожидание» оценка не осуществляется. Для выключения режима урока нажмите кнопку [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] 1, 2 или 3 раза соответственно (на экране отображается «Phrase number» (Номер фразы)).

Изменение раздела воспроизведения

Можно указать расширенный раздел для повтора, указав начало (точка А) и конец фразы (точка В) с помощью кнопки [A-B REPEAT] (ПОВТОР ОТ А ДО В). Это можно делать в режиме воспроизведения или остановки воспроизведения.

Нажмите кнопку [A-B REPEAT] в начале повторяемой фразы (точка А), используйте кнопки [+] / [-] для выбора последовательных повторяемых фраз, затем повторно нажмите кнопку [A-B REPEAT]. Этим указывается последняя выбираемая для повторного воспроизведения фраза (точка В). На экране отображается «REPEAT» (ПОВТОР), и указанный раздел композиции А-В воспроизводится повторно. (Если воспроизведение остановлено, для его запуска нажмите кнопку [START/STOP].)

Остановить повторное воспроизведение А-В можно, нажав кнопку [PHRASE REPEAT]. На экране отображается «REPEAT» (ПОВТОР), и текущая выбранная фраза воспроизводится повторно.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если указать лишь точку А, будет воспроизводиться фрагмент от этой точки до конца композиции.

Воспроизведение из музыкальной базы данных

Если вы хотите воспроизвести музыку любимого стиля, но не уверены, каким образом выбрать лучший тембр и стиль для этой музыки, выберите соответствующий стиль из готовых наборов стилей. Параметры панели будут автоматически настроены для идеального сочетания звуков и стиля.

1 Нажмите кнопку [MUSIC DATABASE] (МУЗЫКАЛЬНАЯ БАЗА ДАННЫХ).

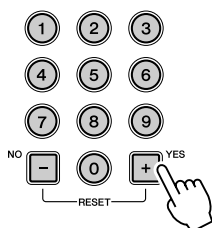


00 : *AlvFever*

На экране появится название готового набора стилей.

2 Выберите музыкальную базу данных.

Обратившись к списку категорий музыкальных баз данных, распечатанному на панели, выберите базу данных, которая соответствует композиции, намеченной к воспроизведению. Например, выберите одну из категорий «SWING&JAZZ» (047–056), если требуется воспроизводить джаз.



MUSIC DATABASE

001 ~ POP
011 ~ ROCK
019 ~ DANCE
028 ~ BALLAD
039 ~ R&B
047 ~ SWING&JAZZ
057 ~ EASY LISTENING
072 ~ LATIN
081 ~ COUNTRY
086 ~ BALLROOM
091 ~ 100 TRADITIONAL

05 : *MoonLit*

3 Играйте аккорды левой рукой, а мелодию – правой.

Джазовый стиль начнет проигрываться при воспроизведении левой рукой аккорда, расположенного слева от точки разделения (стр. 47). Информацию о воспроизведении аккордов см. на стр. 25.



Чтобы остановить исполнение, нажмите кнопку [START/STOP].

Запись собственного исполнения

Можно записать до пяти образцов собственного исполнения в виде композиций пользователя (пользователи 1-5: номера композиций 103-107). Композицию пользователя можно рассматривать как ящик письменного стола, в котором хранится запись вашего исполнения. Не забывайте, что вместе с собственным исполнением можно также записать стиль (содержащий изменения аккордов).

1 Нажмите кнопку [REC] (ЗАПИСЬ).



ПРИМЕЧАНИЕ

- В пять композиций пользователя можно записать в общей сложности примерно 10 000 нот или 5500 изменений аккордов.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Как только вы нажмете кнопку [REC], аккомпанемент нельзя будет включить или отключить.

После выбора нужной композиции для записи можно также выбрать стиль. Для этого нажмите кнопку [STYLE] (СТИЛЬ) и выберите номер стиля, пока светится индикатор аккомпанемента ACOMP.

Режим записи можно выключить, еще раз нажав кнопку [REC] (L и R прекратят мигать).

2 Начните запись.

Запись начнется, когда вы станете играть на клавиатуре.



Если вы начнете играть слева от точки разделения клавиатуры при включенном автоаккомпанементе, начинает звучать стиль, который записывается вместе с исполнением. При выключенном автоаккомпанементе записывается только исполнение на клавиатуре.

ВНИМАНИЕ

- Если все композиции пользователя (композиции с номерами 103–107) содержат записанные данные, автоматически выбирается композиция 103. В этом случае данные, хранящиеся в композиции 103, будут перезаписаны, поэтому убедитесь, что не удаляете материал, который хотели бы оставить!

3 Остановка записи.

Нажатие кнопки [START/STOP] останавливает запись и сохраняет данные в композицию пользователя. (Выводится сообщение о процессе записи «Writing!» (Идет запись!).)

Чтобы воспроизвести только что записанное исполнение, нажмите кнопку [START/STOP].

- Чтобы записать исполнение вместе со стилем, включите автоаккомпанемент (см. шаг 4 на стр. 20) и начните запись согласно инструкциям.

ACMP ON (Индикатор «ACMP ON» светится.)

- Чтобы записать только исполнение, выключите автоаккомпанемент и начните обычную запись.

ACMP ON (Индикатор «ACMP ON» не светится.)

ВНИМАНИЕ

- Ни в коем случае не отключайте питание, если на экран выведено сообщение «Writing!» (Идет запись!). Это может привести к повреждению флэш-памяти и потере данных.

ПРИМЕЧАНИЕ

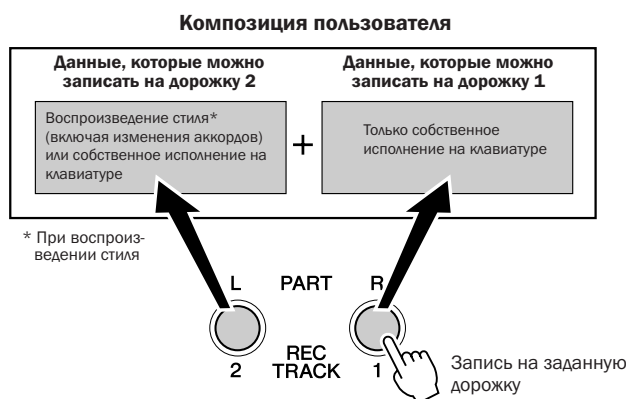
- Для резервного копирования композиций пользователя на компьютер используйте приложение Musicsoft Downloader (стр. 60).

Запись на заданную дорожку

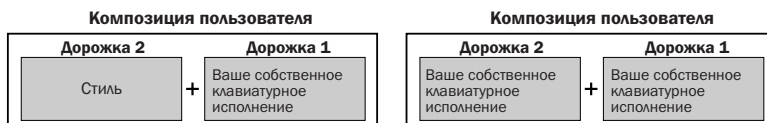
Пользовательская композиция формируется на двух дорожках: дорожка 1 и дорожка 2. Вы можете указать дорожку, на которую будет производиться запись.

0 записи на дорожки

Если начать запись, задав определенную дорожку, она будет переписана (существующие данные удаляются и заменяются новой записью).



На дорожку 1 можно записывать только собственное исполнение.
На дорожку 2 можно записывать или стиль, или исполнение, что дает композицию пользователя, изображенную ниже.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Если следовать приведенным выше инструкциям, ваше исполнение будет записано на дорожку 1, а стиль (если он воспроизводится) – на дорожку 2.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя записать уровень реверберации и настройки функций транспонирования или настройки звука.
- Нельзя изменять указанные ниже настройки и состояние кнопок. Новые настройки не будут записаны, если изменения выполнены во время записи.

ACMP ON/OFF, точка разделения клавиатуры, тип реверберации, тип эффекта Chorus, тип гармонии, кнопка [FUNCTION], кнопка [PORTABLE GRAND].

Определение записи дорожки

1 Включите или выключите автоаккомпанемент, в зависимости от того, что хотите записать.

Если хотите записать стиль, включите автоаккомпанемент. Если хотите записать только собственное исполнение на клавиатуре, выключите автоаккомпанемент.

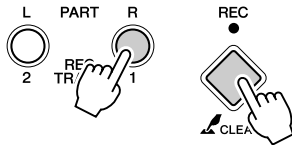
2 Укажите дорожку, на которую хотите выполнить запись.

Если хотите записать стиль, укажите дорожку 2.

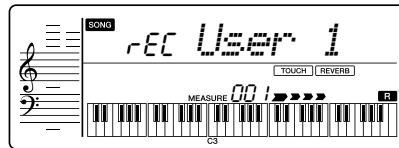
Если хотите записать собственное исполнение на клавиатуре, можете указать любую дорожку.

● Запись на дорожку 1

Удерживая нажатой кнопку [REC], нажмите кнопку [REC TRACK 1].



Нажимаются одновременно



ПРИМЕЧАНИЕ

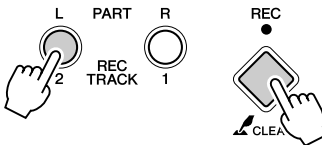
- Имейте в виду, что, если не указываете дорожку, будут перезаписаны дорожка 1 и дорожка 2.
- Мигают оба индикатора, «L» и «R», указывающие, что вы задали дорожку 1 при включенном автоаккомпанементе. Если хотите записать собственное исполнение, нажмите кнопку [TRACK 2], чтобы не мигал индикатор «L». Если хотите записать стиль, нажмите кнопку [REC], чтобы отменить запись, и повторите процедуру сначала.



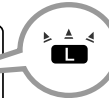
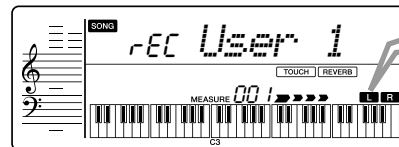
Мигает, если для записи выбрана дорожка 1.

● Запись на дорожку 2

Удерживая нажатой кнопку [REC], нажмите кнопку [REC TRACK 2].



Нажимаются одновременно



Мигает, если для записи выбрана дорожка 2.



Мигает, если содержит записанные данные.

Выключается, если нет записанных данных или включен режим Mute (Отключение звука) (стр. 51) для отключения воспроизведения дорожки.

3 Чтобы выбрать композицию пользователя для записи, нажмите кнопки [+], [-].

REC User 3

Если хотите записать на дорожку 2 воспроизведение стиля, нажмите кнопку [STYLE] и выберите нужный стиль.

4 Начало записи

Выполните действия 2 и 3 на стр. 37-38.

Если начнете играть слева от точки разделения клавиатуры при включенном автоаккомпанементе, начинает звучать и записываться стиль. При выключенном автоаккомпанементе записывается только ваше исполнение на клавиатуре (на всех клавишах).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если требуется записать только часть ритма (ударные), нажмите кнопку [START/STOP], чтобы воспроизводился только ритм, затем добавьте изменение раздела, нажав кнопку [INTO/ENDING/rit.] или кнопку [MAIN/AUTO FILL].
- Можно записывать новую дорожку, одновременно прослушивая записанную ранее (загорится индикатор дорожки). При записи новой дорожки можно также отключить звук у записанных дорожек (индикатор дорожки исчезнет), нажав кнопку соответствующей дорожки.

Удаление композиций пользователя

Удаление всей пользовательской композиции.

ПРИМЕЧАНИЕ

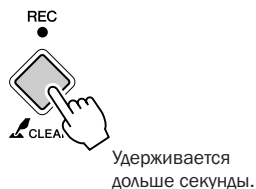
- Из пользовательской композиции нельзя удалить конкретную дорожку.

- 1 Нажмите кнопку [SONG] и выберите композицию пользователя, которую хотите удалить, с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [-].

103 User 1

- 2 Нажмите и удерживайте кнопку [REC] дольше одной секунды.

Появится экран удаления композиции.

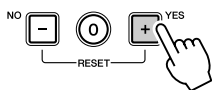


YES ClrUser1

Операцию удаления можно отменить, нажав кнопку [-/NO].

- 3 Нажмите кнопку [+ /YES].

На дисплее отображается запрос на подтверждение операции.

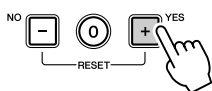


YES Sure?

Операцию удаления можно отменить, нажав кнопку [-/NO].

- 4 Для удаления композиции нажмите кнопку [+ /YES].

На время удаления дорожки появляется сообщение «Writing!» (Идет запись!).



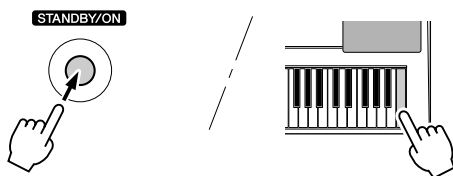
Writing!

Инициализация

Инициализация

С помощью этой функции из флэш-памяти инструмента удаляются все сохраненные данные и восстанавливаются первоначальные настройки, принятые по умолчанию. Предусмотрены следующие процедуры инициализации.

Включите питание, нажав выключатель [STANDBY/ON], одновременно удерживая самую большую белую клавишу на клавиатуре. Данные резервной копии удаляются, и восстанавливаются значения по умолчанию.



ВНИМАНИЕ

- При выполнении инициализации параметры резервного копирования удаляются.

При инициализации файлы, переданные с компьютера, не удаляются. Об удалении файлов см. ниже «Удаление файлов».

● Параметры, сохраняющиеся при резервном копировании

- Композиции пользователя
- Номер стиля 107
- Настройки чувствительности к силе нажатия
- Статус прохождения композиции или шага
- Настройки следующих функций: Tuning (Настройка), Split point (Точка разделения), Touch sensitivity (Чувствительность к силе нажатия), Style volume (Громкость стиля), Song volume (Громкость композиции), Metronome volume (Громкость метронома), Demo Cancel (Отмена демонстрации), Panel Sustain (Эффект Sustain)

Хотя всегда осуществляется резервное копирование указанных выше параметров, они сохраняются даже при выключенном питании, но полностью удаляются при инициализации. Сохранение настроек на компьютере в качестве резервной копии данных можно также выполнить с помощью приложения Musicsoft Downloader (MSD). См. раздел «Передача файла резервной копии из PSR-E323/YPT-320 в компьютер» на стр. 62.

Удаление файлов

Чтобы удалить данные композиций и стилей, загруженных во внутреннюю флэш-память с компьютера, удерживайте нажатыми одновременно крайнюю правую белую клавишу и три крайние черные клавиши на клавиатуре, затем выключите питание, нажав переключатель [STANDBY/ON].



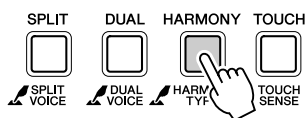
ВНИМАНИЕ

- При удалении файлов удаляются также данные приобретенных и загруженных композиций и стилей. Убедитесь, что сохранили важные данные на компьютере с помощью приложения Musicsoft Downloader (стр. 62).

Добавление эффекта гармонизации

Эта функция добавляет к основному тембру созвучные ноты, а также эффекты тремоло или эхо.

- Для включения гармонизации нажмите кнопку [HARMONY].
Если не хотите добавлять созвучные ноты, нажмите кнопку [HARMONY] еще раз, чтобы отключить эффект гармонизации.



ПРИМЕЧАНИЕ

- При включении функции гармонизации с помощью кнопки [HARMONY] для основного тембра автоматически выбирается подходящий тип гармонизации.

- Нажмите кнопку [HARMONY] и удерживайте ее нажатой не менее одной секунды.
На экране на несколько секунд появится сообщение «HarmType» и тип гармонизации.



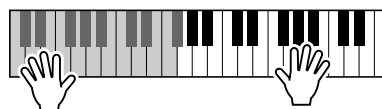
ПРИМЕЧАНИЕ

- Доступ к экрану настроек типов гармонизации можно также получить, несколько раз нажав кнопку [FUNCTION] (ФУНКЦИЯ).
- Эффект гармонизации отключается, если используется словарь аккордов.

- Выберите нужный тип гармонизации цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [–]. См. список эффектов гармонизации на стр. 79. Играйте на клавиатуре с включенной функцией гармонизации. Эффект и действие каждого типа гармонизации разный. Эффект и действие каждого типа гармонизации разный. Более подробные сведения см. ниже в разделе «Как озвучить каждый тип гармонизации», а также в списке типов гармонизации.

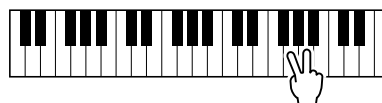
Как озвучить каждый тип гармонизации

• Тип гармонизации 01-05



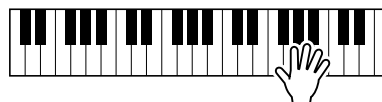
Нажимайте клавиши в правой части клавиатуры, одновременно играя аккорды в диапазоне автоаккомпанемента при включенной функции автоаккомпанемента (стр. 20).

• Тип гармонизации 06-12 (Trill (Трель))



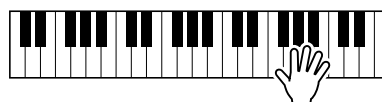
Удерживаются нажатыми две клавиши.

• Тип гармонизации 13-19 (Tremolo (Тремоло))



Клавиши удерживаются нажатыми.

• Тип гармонизации 20-26 (Echo (Эхо))



Клавиши удерживаются нажатыми.

Громкость гармонизации можно настроить с помощью параметров функций (стр. 56).

ПРИМЕЧАНИЕ

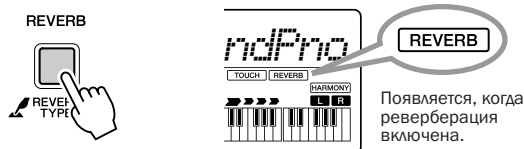
- Созвучные ноты можно добавлять только к основному тембру, но не в режиме совмещения или разделения тембров.
- Клавиши, расположенные слева от точки разделения, не дают созвучных нот при включенном автоаккомпанементе (светится индикатор ACMP ON).

Добавление эффекта реверберации

Реверберация добавляет к звуку, который вы играете на клавиатуре, пространственное ощущение, как при игре в комнате или концертном зале.

Как добавить эффект реверберации

Нажмите кнопку [REVERB], чтобы включить реверберацию. Обычно реверберация включена. Играя на клавиатуре, можно проверить, как звучит выбранный тип реверберации. Для выключения реверберации еще раз нажмите кнопку [REVERB].



Выберите тип реверберации

Наиболее подходящий тип устанавливается автоматически при выборе композиции или стиля, однако можно выбрать любой доступный тип реверберации.

- 1 Нажмите кнопку [REVERB] и удерживайте ее нажатой не менее одной секунды. На экране на несколько секунд появится сообщение «REVERB» (РЕВЕРБЕРАЦИЯ) и тип реверберации.



- 2 Выберите нужный тип реверберации с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [–]. Дополнительную информацию см. в списке типов реверберации на стр. 80. Глубину реверберации можно изменить в настройках функций (стр. 56).



• Перейти к экрану настройки типа реверберации также можно, несколько раз нажав кнопку [FUNCTION].

Добавление эффекта Chorus

Этот эффект делает звучание тембра богаче, теплее и объемнее. Наиболее подходящий тип хора устанавливается автоматически при выборе тембра, однако можно выбрать любой доступный тип.

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится сообщение «Chorus».
- На экране на несколько секунд появится сообщение «Chorus» и тип этого эффекта.



- 2 Выберите нужный тип хора с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [–]. Дополнительную информацию см. в списке типов хора на стр. 80. В настройках функций можно также настроить глубину эффекта Chorus отдельно для основного тембра и режимов совмещения и разделения тембров (стр. 56).

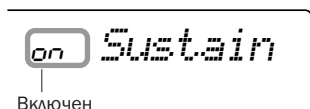
Добавление эффекта Panel Sustain

Эта функция добавляет к тембрам клавиатуры фиксированную длительность.

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится сообщение «Sustain».



- 2 Нажмите кнопку [+] для включения с панели эффекта сустейна. При включенном сустейне к нотам, которые вы играете на клавиатуре, будет добавляться эффект задержки звука. Чтобы выключить его, нажмите кнопку [-].

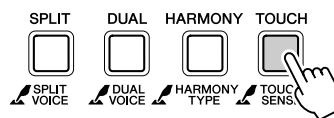


ПРИМЕЧАНИЕ

- Дополнительную информацию о применении сустейна с помощью педального выключателя, не входящего в стандартную поставку, см. в разделе «Подключение педального переключателя» на стр. 9.

Чувствительность к силе нажатия

Функция чувствительности к силе нажатия



Нажмите кнопку [TOUCH] (НАЖАТИЕ), чтобы включить функцию чувствительности к силе нажатия. Если функция чувствительности к силе нажатия включена, можно контролировать громкость нот в зависимости от силы нажатия на клавиши. Функция чувствительности к силе нажатия обычно включена. Для отключения функции чувствительности к силе нажатия снова нажмите кнопку [TOUCH]. Если функция чувствительности к силе нажатия выключена, громкость звука не будет меняться, независимо от того, как сильно вы нажимаете на клавиши.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Функцию чувствительности к силе нажатия нельзя использовать для некоторых тембров (например, органа), даже если на экране появляется значок функции.

Настройка чувствительности к силе нажатия

При включенной функции чувствительности к силе нажатия можно определить три уровня чувствительности клавиатуры к нажатию клавиш. При больших значениях чувствительность клавиш становится выше, другими словами, громкость при одинаковой силе нажатия повышается.

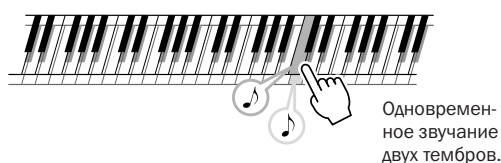
- 1 Нажмите кнопку [TOUCH] и удерживайте ее нажатой не менее одной секунды. На экране на несколько секунд появится сообщение «TouchSns» (Чувств.нажатия) и текущее значение чувствительности к силе нажатия.



- 2 Выберите значение чувствительности к силе нажатия с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [-].

Одновременная игра двумя тембрами – режим совмещения тембров

Можно выбрать второй тембр, который будет дополнять основной, выбранный на предыдущих страницах. Игра с двумя тембрами называется игрой в режиме совмещения тембров.

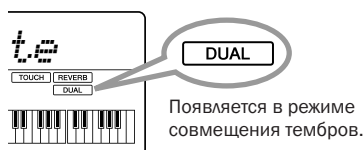
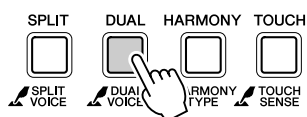


Игра в режиме совмещения тембров

Для отключения функции совмещения тембров нажмите кнопку [DUAL].

При включенной функции совмещения тембров можно играть второй тембр в дополнение к основному.

Чтобы выключить режим совмещения тембров и играть только в основном тембре, снова нажмите кнопку [DUAL].



Выбор совмещенного тембра

Наиболее подходящий совмещенный тембр выбирается автоматически каждый раз, когда включается режим совмещения тембров, но можно выбрать любой другой совмещенный тембр.

- 1 Нажмите кнопку [DUAL] и удерживайте ее нажатой не менее одной секунды. На экране на несколько секунд появится сообщение «D/ Voice» (Совм. тембр), а затем – название совмещенного тембра.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Доступ к экрану настроек совмещенного тембра можно также получить, несколько раз нажав кнопку [FUNCTION], а затем выбрав нужный тембр.

- 2 Выберите совмещенный тембр. Выберите нужный совмещенный тембр цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-]. См. список тембров на стр. 67.

Воспроизведение разных тембров для правой и левой рук – режим разделения

В режиме разделения тембров можно играть разные тембры слева и справа от точки разделения клавиатуры.

Основной и совмещенный тембры можно играть справа от точки разделения клавиатуры, а слева от нее играть еще один тембр, который называется «Split Voice» (Разделенный тембр).



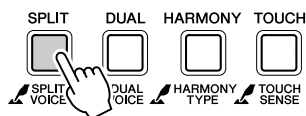
Разделение тембров

Основной и дополнительный тембры в режиме совмещения

Игра в режиме разделения тембров

Нажмите кнопку [SPLIT] (РАЗДЕЛЕНИЕ), чтобы включить функцию разделения тембров. Если включена функция разделения тембров, слева от точки разделения можно играть нижний тембр.

Если необходимо выключить нижний тембр, нажмите кнопку [SPLIT], чтобы отключить функцию разделения тембров.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Положение точки разделения клавиатуры можно изменить по желанию (стр. 47).

Выберите нижний тембр

Следуя приведенной ниже процедуре, можно выбрать другой нижний тембр.

- 1 Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [SPLIT] дольше 1 секунды. На экране на несколько секунд появится сообщение «S. Voice», а затем – название нижнего тембра.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Доступ к экрану настроек нижнего тембра можно получить, несколько раз нажав кнопку [FUNCTION], а затем выбрав нижний тембр.

- 2 Выберите нижний тембр. Выберите нужное разделение тембров с помощью цифровых кнопок [0]-[9], [+], [-]. См. список тембров на стр. 67.

Установка точки разделения клавиатуры

Положение точки разделения можно изменить по желанию.

Точка разделения – по умолчанию: 54 (F#2)



Исходное положение точки разделения – клавиша номер 54 (клавиша F#2). При изменении положения точки разделения меняется также диапазон автоаккомпанемента.

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится сообщение «SplitPnt».

Текущее положение точки разделения Точка разделения



- 2 Установите точку разделения, нажимая цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].

ПРИМЕЧАНИЕ

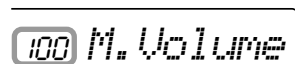
- Для немедленного возврата к значению по умолчанию (54 или F#2) нажмите одновременно кнопки [+] и [-].

Регулировка громкости тембра

Громкость тембра можно отдельно настраивать для основного, совмещенного и разделенного тембров.

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится нужный элемент громкости тембра.

Выберите «M. Volume» (Осн. громк.) для громкости основного тембра, «D. Volume» (Совм. громк.) для громкости совмещенного тембра или «S. Volume» (Разд. громк.) для громкости разделенного тембра.



- 2 Установите громкость тембра цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [-].

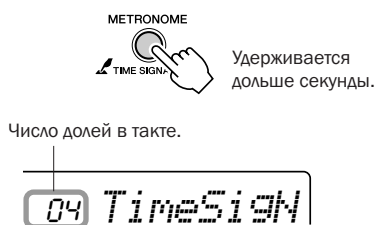
ПРИМЕЧАНИЕ

- Для немедленного возврата к значению по умолчанию одновременно нажмите кнопки [+] и [-]. Значение по умолчанию меняется в зависимости от тембра.

Настройка числа долей в такте и длины каждой доли

В следующем примере рассматривается настройка метронома на тактовый размер 3/4.

- 1 Нажмите кнопку [METRONOME] (МЕТРОНОМ) и удерживайте ее нажатой дольше одной секунды, чтобы выбрать функцию настройки числа долей в функции «TimeSigN».

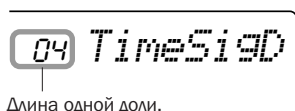


- 2 С помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [-] выберите число долей в такте. В первой доле каждого такта звучит колокольчик, в остальных долях – щелчок метронома. Если присвоить этому параметру значение «00», то во всех долях будет звучать только щелчок метронома без звука колокольчика в начале каждого такта. Значение этого параметра можно изменять в диапазоне от 0 до 60. Для данного примера выберите 3.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Тактовый размер метронома должен соответствовать воспроизводимому стилю или композиции, поэтому при воспроизведении стиля или композиции эти параметры нельзя изменить.

- 3 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], чтобы выбрать функцию настройки длины доли «TimeSigD». Появится текущее значение длины доли.



- 4 С помощью кнопок [+], [-] выберите длину доли. Выберите необходимую длину для каждой доли: 2, 4, 8 или 16 (половинная нота, четверть, восьмая нота или шестнадцатая нота). Для данного примера выберите значение 4.

Настройка громкости метронома

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится сообщение «MetroVol» (Громкость метронома).



- 2 Установите громкость метронома цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [-].

Октава

Высоту ноты можно сдвигать вперед и назад на целые октавы для основного, совмещенного и разделенного тембров.

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится нужный элемент октавы тембра.

Выберите «M. Octave» (Осн. окт.) для октавы основного тембра, «D. Octave» (Совм. окт.) для октавы совмещенного тембра, «S. Octave» (Разд. окт.) для октавы разделенного тембра.



Текущее значение октавы

- 2 Установите октаву, используя цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].

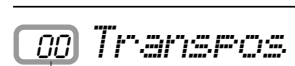
ПРИМЕЧАНИЕ

- Для немедленного возврата к значению по умолчанию (0) одновременно нажмите кнопки [+] и [-].

Транспонирование

Функция транспонирования инструмента позволяет повышать или понижать высоту звука всей клавиатуры с интервалом, равным полутону, чтобы облегчить игру в сложных тональностях. Это дает возможность легко подобрать высоту звука клавиатуры, соответствующую диапазону голоса певца или других инструментов. Например, если установить величину транспонирования на 5, то при нажатии на клавиатуре клавиши C («до») будет звучать нота F («фа»). Таким образом, можно играть мелодию так же, как в тональности до-мажор, а цифровое пианино транспонирует звук в тональность фа-мажор.

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится сообщение «Transpos» (Транспонирование).



Текущее значение транспонирования

- 2 Для установки значения транспонирования в пределах от -12 до +12 используйте цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].

ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя изменять высоту звука тембров ударных (тембры с номерами 109-121).
- Для немедленного возврата к значению по умолчанию (00) одновременно нажмите кнопки [+] и [-].

Настройка высоты звука

Можно настроить высоту звука всего инструмента. Общую высоту звука инструмента можно увеличить или уменьшить на сто процентов от стандартной с шагом в 1 процент (где 100 процентов = 1 полутон).

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится сообщение «Turning» (Настройка).



- 2 Для установки значения настройки высоты звука в пределах от -100 до +100 используйте цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].

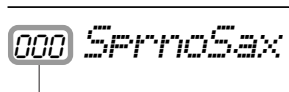
ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя изменять высоту звука тембров ударных (тембры с номерами 109-121).
- Для немедленного возврата к значению по умолчанию (000) нажмите одновременно кнопки [+] и [-].

Функция настройки одним касанием

В некоторых случаях выбор наиболее подходящего тембра для воспроизведения с композицией или стилем может оказаться затруднительным. Функция настройки в одно касание автоматически выбирает наиболее подходящий тембр при выборе композиции или стиля. Чтобы включить эту функцию, просто выберите тембр номер «000».

- 1 Нажмите кнопку [VOICE] (ТЕМБР) и с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [-] выберите тембр номер «000».



Появляется, когда включена функция настройки одним касанием.

Включится функция настройки одним касанием. Функция настройки одним касанием выключится, если выбрать любой другой номер тембра.

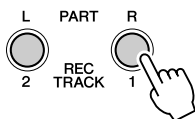
Настройки композиций

Отключение звука

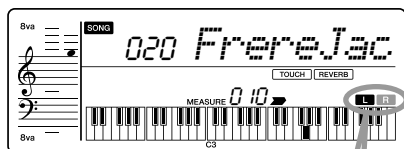
Песня записывается на нескольких дорожках. Во время воспроизведения композиции можно отключить звук дорожки 1 или дорожки 2. По желанию можно отключить партии левой, правой или обеих рук, что дает возможность прослушивать соответствующую часть (часть, которая включена) и разучивать соответствующую часть отдельно.

- Звук дорожки 1 можно отключить, нажав кнопку [REC TRACK 1] во время воспроизведения композиции.
- Звук дорожки 2 или дорожки стиля можно отключить, нажав кнопку [REC TRACK 2] во время воспроизведения композиции.

Можно отменить действие функции отключения звука, снова нажав соответствующие кнопки дорожек, [TRACK 1] или [TRACK 2], во время воспроизведения композиции или выбрав любую другую композицию.



Нажатие одной из кнопок дорожек, [TRACK 1] или [TRACK 2], во время воспроизведения отключает звук соответствующей дорожки.

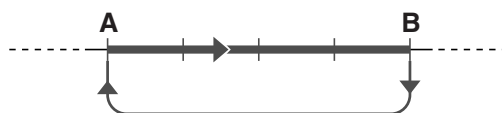


Если светится, дорожка содержит данные.

Если не светится, звук дорожки отключен, или дорожка не содержит данных.

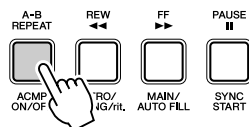
Повтор от А до В

Эта функция позволяет указать повторяемую часть композиции: «А» означает начальную точку этой части, а «В» – конечную.



Повторение воспроизведения этой части

- 1 Играя композицию, нажмите кнопку [A-B REPEAT] в начале участка, который требуется повторять (точка «А»), затем второй раз нажмите кнопку [A-B REPEAT] в конце участка, который требуется повторять (точка «В»). Теперь заданный фрагмент композиции А-В будет воспроизводиться повторно.



A-b REPEAT

ПРИМЕЧАНИЕ

- Начальная и конечная точки повторения могут определяться с шагом в один такт.
- Функцию «Повтор от А до В» можно также включить, когда композиция остановлена. Просто выберите нужные такты с помощью кнопки [REW] и [FF], нажав кнопку [A-B REPEAT] для каждой точки, и начните воспроизведение.
- Если начальную точку «А» нужно установить в самом начале композиции, то перед тем, как начать ее воспроизведение, нажмите кнопку [A-B REPEAT].

Остановить повторное воспроизведение можно в любой момент, нажав кнопку [A-B REPEAT].

На экране появится сообщение «oFF REPEAT». Режим «A-B REPEAT» (ПОВТОР ОТ А ДО В) отменяется, и продолжается обычное воспроизведение композиции.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Функция «Повтор от А до В» будет отменена, если выбрать другую композицию или стиль.

Громкость композиции

Эта процедура, устанавливая громкость воспроизведения композиции, позволяет настроить баланс между громкостью композиции и громкостью нот, которые вы играете на клавиатуре.

- 1 Нажмите кнопку [SONG].
- 2 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится сообщение «Song Vol».

Текущая громкость композиции



- 3 Установите громкость композиции, нажимая цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].



• Для немедленного возврата к значению по умолчанию (100) нажмите одновременно кнопки [+] и [-].

Запуск кнопкой «Tap» (Темп)

Установите значение темпа с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [-]. После выбора композиции можно также задать темп, просто нажимая кнопку [ТЕМПО/ТАР] в нужном темпе, четыре раза для размера 4/4 и три раза для размера 3/4. Во время воспроизведения композиции можно изменить темп, дважды нажав кнопку [ТЕМПО/ТАР].



Изменение тембра мелодии

Можно изменить тембр композиции на любой другой.



• Нельзя изменять тембр пользовательской композиции.

- 1 Выберите композицию и начните ее играть. См. раздел «Воспроизведение композиций» на стр. 16.
- 2 Выберите нужный тембр с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [-].



При игре на клавиатуре будет звучать выбранный тембр.

Если во время этой композиции закончилась и остановилась, нажмите кнопку [START/STOP], чтобы заново начать воспроизведение.

- 3 Нажмите и держите кнопку [VOICE] дольше 1 секунды. На экране на несколько секунд появится сообщение «SONG MELODY VOICE» (ТЕМБР КОМПОЗИЦИИ), указывающее, что тембр, выбранный в действии 2, заменил исходный тембр композиции.



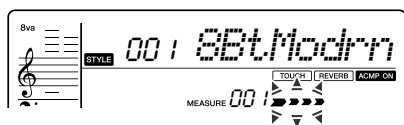
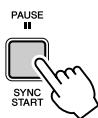
Функции стиля (автоаккомпанемент)

Начало воспроизведения стиля

Чтобы начать воспроизведение стиля, используются следующие два способа. Для включения автоаккомпанемента в обоих случаях необходимо нажать кнопку [ACMP ON/OFF] до начала воспроизведения стиля.

■ Синхронный запуск (старт аккорда)

Нажмите кнопку [SYNC START], начнут мигать стрелки долей, указывая, что включен режим синхронного запуска. Басовая партия и аккорды зазвучат только после того, как вы возьмете аккорд на клавиатуре в области аккомпанемента.



Режим синхронного запуска



Воспроизведение стиля начнется, когда вы сыграете аккорд.

Режим ожидания синхронного запуска отменяется при запуске воспроизведения стиля.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если нажать кнопку [SYNC START] во время воспроизведения стиля, оно немедленно остановится, и включится режим готовности к синхронному запуску (будут мигать стрелки долей).

■ Начало воспроизведения с простукиванием темпа

Для начала запуска можно задать отсчет в нужном темпе. Просто нажмите кнопку [TEMPO/TAP] в любом темпе – четыре раза для размера 4/4 и три раза для размера 3/4, начнется воспроизведение ритмической части выбранного стиля в заданном темпе.

Басовая партия и аккорды зазвучат только после того, как вы возьмете аккорд на клавиатуре в области аккомпанемента.



Настройка громкости стиля

Эта процедура, устанавливая громкость воспроизведения, позволяет настроить баланс громкости между воспроизведением стиля и нотами, которые вы играете на клавиатуре.

- 1 Нажмите кнопку [STYLE] (СТИЛЬ).
- 2 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится сообщение «StylVol» (Громкость стиля).

Текущее значение громкости стиля



- 3 Установите громкость стиля, нажимая цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].

ПРИМЕЧАНИЕ

- Для немедленного возврата к значению по умолчанию (100) нажмите одновременно кнопки [+] и [-].

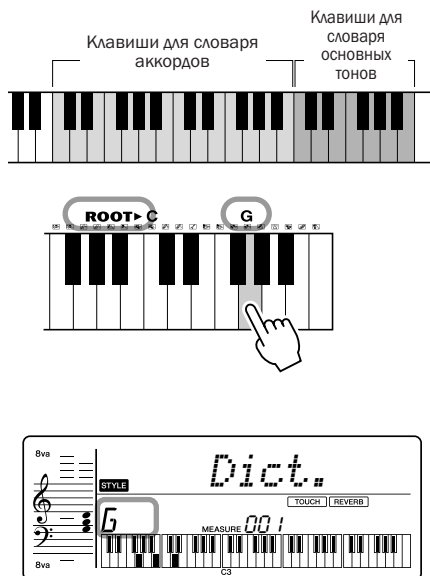
Поиск аккордов в словаре

Фактически функция словаря – это встроенный словарь аккордов, позволяющий видеть отдельные ноты аккорда. Это очень удобно, если вы знаете название аккорда и хотите быстро научиться его играть.

- 1 Нажмите и удерживайте больше двух секунд кнопку [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING]. На экране появится сообщение «Dict.» (Словарь).



- 2 В качестве примера мы научимся играть аккорд GM7 (септаккорд соль мажор). Нажмите клавишу «G» в разделе клавиатуры «ROOT»». (Нота не будет звучать.) Основной тон отображается на экране.



- 3 Нажмите клавишу «M7» (мажорный септаккорд) в той области клавиатуры, которая отмечена надписью «CHORD TYPE»» (ТИП АККОРДА). (Нота не будет звучать.)

Ноты, которые надо сыграть в указанном аккорде (основной тон и тип аккорда), показаны на экране в виде нотной записи, а также на схеме клавиатуры.



Чтобы вызвать список возможных обращений аккорда, нажмите кнопки [+]/[-].

ПРИМЕЧАНИЕ

- Мажорные аккорды обычно обозначаются буквой основного тона. Например, написание «С» в партитуре обозначает аккорд «до мажор». Чтобы найти аппликатуру для мажорного аккорда, нажмите клавишу тоники, а затем – клавишу типа аккорда M.
- Эти аккорды не показаны в словаре аккордов: 6(9), M7(9), M7(#11), b5, M7b5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7b5, 7b5, sus2

- 4 Сыграйте аккорд в области автоаккомпанемента клавиатуры, обращая внимание на экран. Если аккорд сыгран правильно, раздается звук колокольчика, а название аккорда будет мигать.

Использование файлов стиля

Данный инструмент имеет 106 встроенных стилей, но под номером 107 в него можно загрузить другие стили (только стили с индексом «.sty»), загруженные из Интернета, которые будут использоваться аналогично встроенным стилям.

Чтобы использовать функцию регистрации файла стиля, необходимо передать файл с компьютера в память инструмента.

Процедура передачи файлов с компьютера в память инструмента описана на стр. 60 (раздел «Передача данных между PSR-E323/YPT-320 и компьютером»).

С помощью описанной ниже процедуры выполняется регистрация файла стиля, переданного с компьютера и сохраненного в памяти инструмента под номером 107.

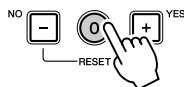
- 1** Нажмите кнопку [FUNCTION] несколько раз, чтобы выбрать функцию загрузки файла стиля «StyleReg».

StyleReg

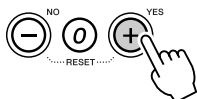
По истечении около 2 секунд имя зарегистрированного файла отображается на экране.

Если в память инструмента было передано несколько загружаемых файлов стиля, для последовательного выбора файлов используйте кнопки [+] и [-].

- 2** Выполните регистрацию. Нажмите кнопку [0] для регистрации файла стиля, имя которого отображается на экране.



- 3** Отображается запрос на подтверждение регистрации. Нажмите кнопку [+ / YES], чтобы зарегистрировать файл.



Настройки функций

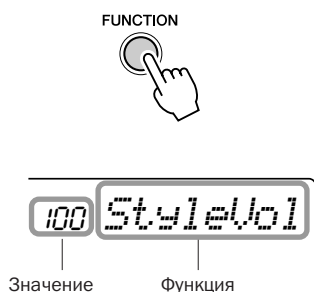
Кнопка [FUNCTION] предоставляет доступ к различным операциям, относящимся к настройке или расширению звука, а также к настройкам подключения внешних устройств.

Выберите параметр и измените значение

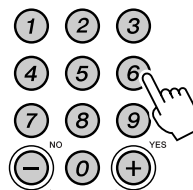
Существует 34 параметра, которые можно настраивать.

1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится нужный параметр.

При каждом нажатии кнопки [FUNCTION] последовательно отображается один из 34 параметров. Их описания и примеры отображения на экране даны в списке настроек функций на стр. 56–57.



2 Установите значение, используя цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].



Для настроек в режиме PC Mode (Режим компьютера) пользуйтесь кнопками [+]/[-].

ПРИМЕЧАНИЕ

- Для немедленного возврата численного параметра к значению по умолчанию нажмите одновременно кнопки [+] и [-].

Список настроек функций

Параметр	Отображение	Диапазон/настройки	Описание
Громкость стиля	StyleVol	000–127	Определяет громкость стиля.
Громкость композиции	SongVol	000–127	Определяет громкость композиции.
Транспонирование	TransPos	-12–00–12	Определяет высоту звука инструмента с шагом в один полутон.
Настройка высоты звука	Tuning	-100–000–100	Устанавливает высоту звука инструмента с шагом в 1 процент.
Точка разделения	SplitPnt	000–127 (C-2–G8)	Определяет самую высокую клавишу для разделенного тембра в режиме разделения тембров, или "точку" разделения – клавишу, отделяющую область разделенного (нижнего) тембра в режиме разделения от области основного (верхнего) тембра. В качестве точки разделения тембров и точки разделения для аккомпанемента автоматически задается одна и та же клавиша.
Чувствительность к силе нажатия	TouchSns	1 (Низкая) 2 (Умеренная) 3 (Высокая)	Определяет чувствительность клавиш, если включена функция чувствительности к силе нажатия.
Регистрация стилей	StyleReg	001–nnn	Выберите и зарегистрируйте файл стиля из списка флэш-файлов, загруженных с компьютера.
Громкость основного тембра	M. Volume	000–127	Определяет громкость основного тембра.
Октава основного тембра	M. Octave	-2–0–2	Определяет диапазон октав для основного тембра.
Уровень эффекта Chorus основного тембра	M. Chorus	000–127	Определяет величину части сигнала основного тембра, к которой применяется эффект Chorus.

Параметр	Отображение	Диапазон/ настройки	Описание
Совмещение тембров	<i>D.Voice</i>	001-482	Выбирает режим совмещения тембров.
Громкость совмещенного тембра	<i>D.Volume</i>	000-127	Определяет громкость совмещенного тембра.
Октава режима совмещения тембров	<i>D.Octave</i>	-2-0-2	Определяет диапазон октав для совмещенного тембра.
Уровень эффекта Chorus совмещенного тембра	<i>D.Chorus</i>	000-127	Определяет величину части сигнала совмещенного тембра, к которой применяется эффект Chorus.
Разделение тембров	<i>S.Voice</i>	001-482	Выбирает режим разделения тембров.
Громкость в режиме разделения тембров	<i>S.Volume</i>	000-127	Определяет громкость в режиме разделения тембров.
Октава режима разделения тембров	<i>S.Octave</i>	-2-0-2	Определяет диапазон октав для режима разделения тембров.
Уровень эффекта Chorus разделенного тембра	<i>S.Chorus</i>	000-127	Определяет, какая часть сигнала разделенного тембра будет обработана эффектом Chorus.
Тип реверберации	<i>Reverb</i>	01-10	Определяет тип реверберации, включая ее отключение (10). См. список типов реверберации на стр. 80.
Уровень реверберации	<i>RevLevel</i>	000-127	Определяет, какая часть сигнала тембра будет обработана эффектом реверберации.
Тип эффекта Chorus	<i>Chorus</i>	1-5	Определяет тип эффекта Chorus, включая его отсутствие (05). См. список типов эффекта Chorus на стр. 80.
Эффект Sustain	<i>Sustain</i>	ON/OFF	Определяет, всегда ли эффект Panel Sustain применяется к основному, совмещенному и разделенному тембрам. Эффект сустейна, включаемый с панели, применяется непрерывно, если функция включена (ON), или не применяется, если она выключена (OFF).
Тип гармонизации	<i>HarmType</i>	01-26	Определяет тип гармонизации. См. список эффектов гармонизации на стр. 79.
Громкость гармонизации	<i>HarmVol</i>	000-127	Определяет громкость гармонизации, когда выбран тип гармонизации 1 – 5.
Режим компьютера	<i>PC mode</i>	OFF/PC1/PC2	Оптимизирует настройки MIDI при подключении к компьютеру (стр. 59).
Вкл./выкл. локального управления	<i>Local</i>	ON/OFF	Включение (ON) и отключение (OFF) функции управления внутренним тон-генератором с клавиатуры инструмента.
Внешняя синхронизация	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	Определяет тип синхронизации инструмента: внутренняя (OFF) или внешняя (ON).
Передача настроек по умолчанию	<i>InitSend</i>	YES/NO	Позволяет отправлять данные о настройках панели на компьютер. Нажмите кнопку [+], чтобы начать передачу данных.
тактовый размер числитель	<i>TimeSigN</i>	00-60	Определяет тактовый размер для метронома.
тактовый размер знаменатель	<i>TimeSigD</i>	Половинная нота, четверть, восьмая нота или шестнадцатая нота	Устанавливает длину каждого удара метронома.
Громкость метронома	<i>MetroVol</i>	000-127	Определяет громкость метронома.
Правая дорожка для разучивания	<i>R-Part</i>	01-16	Определяет номер дорожки для упражнений правой руки. Эта настройка действует только для композиций в формате «SMF format 0», переданных с компьютера. См. раздел «Использование переданных композиций для уроков» на стр. 62.
Левая дорожка для разучивания	<i>L-Part</i>	01-16	Определяет номер дорожки для упражнений левой руки. Эта настройка действует только для композиций в формате «SMF format 0», переданных с компьютера. См. раздел «Использование переданных композиций для уроков» на стр. 62.
Отмена демонстрации	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	Включение и отключение функции отмены демонстрации. Если задано значение ON, при нажатии кнопки [DEMO] демонстрационная композиция не воспроизводится.

MIDI-интерфейс

На инструменте имеются разъемы MIDI, к которым можно подключить внешние MIDI-устройства и инструменты в целях расширения функциональности.

Что такое MIDI?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface, цифровой интерфейс музыкальных инструментов) – это принятый во всем мире стандарт коммуникационного интерфейса между электромузыкальными инструментами и музыкальными устройствами. Если инструменты, поддерживающие стандарт MIDI, подключены друг к другу через MIDI-кабель, становится возможным пересылать исполнительские данные и данные настроек, что значительно повышает качество исполнения и продуктивность.



ВНИМАНИЕ

- Подключайте PSR-E323/YPT-320 к внешнему оборудованию после выключения питания на всех устройствах. Затем включите питание сначала на PSR-E323/YPT-320, затем на подключенном внешнем оборудовании. Выключать питание следует в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Для подключения MIDI-устройств необходимо использовать MIDI-кабели (продаваемые отдельно). Приобрести их можно в музыкальных магазинах и т.д.

Передача исполнительских данных на другой инструмент и обратно

Подключив PSR-E323/YPT-320 к другому MIDI-устройству или компьютеру, можно использовать исполнительские данные инструмента на других MIDI-устройствах или компьютере, а кроме того, исполнительские данные можно получать с других MIDI-устройств или компьютеров и озвучивать их на PSR-E323/YPT-320.

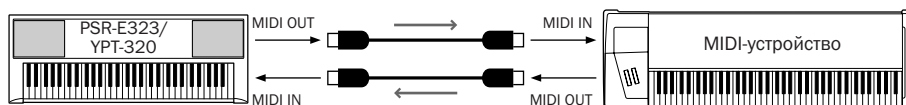
Для MIDI-подключения PSR-E323/YPT-320 к компьютеру с поддержкой USB понадобится переходник Yamaha UX16 или аналогичный USB-MIDI (приобретается отдельно). Не забудьте приобрести переходник USB-MIDI Yamaha UX16 или другой высококачественный переходник USB-MIDI в музыкальном или компьютерном магазине либо в магазине электроприборов.

Если используется интерфейс UX16, установите прилагаемый к нему драйвер.

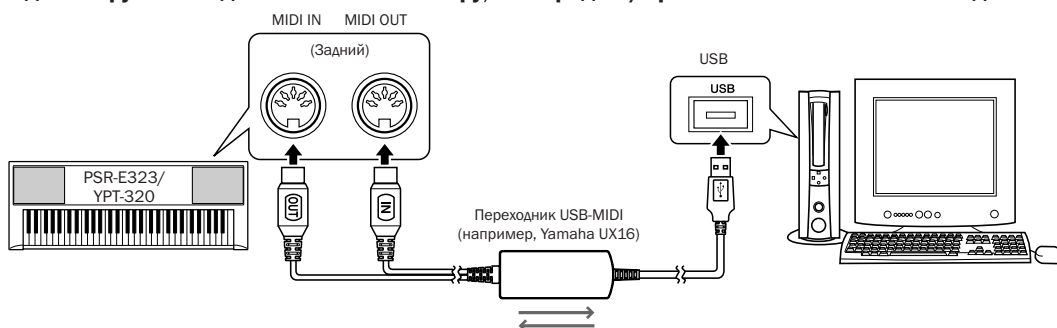
ПРИМЕЧАНИЕ

- Данные встроенной композиции невозможно передавать с инструмента с помощью функции вывода данных композиции.

● Когда инструмент подключен к другому MIDI-устройству, он передает/принимает исполнительские данные.



● Когда инструмент подключен к компьютеру, он передает/принимает исполнительские данные.



■ Параметры MIDI

Эти параметры следует установить при передаче/приеме исполнительских данных на подключенное MIDI-устройство или компьютер.

Настройки локального управления

Функция локального управления определяет, проигрываются ли ноты, воспроизводимые на инструменте, внутренним тон-генератором.

Внутренний тон-генератор активен, когда функция локального управления включена, и выключен в противном случае.

• Включен

Это значение по умолчанию, при котором ноты, воспроизводимые на клавиатуре инструмента, озвучиваются внутренним тон-генератором. Данные, полученные через разъем MIDI, также будут воспроизводиться внутренним тон-генератором.

• Выключен

При этой настройке сам инструмент не генерирует звук, но исполнительские данные передаются через разъем MIDI. Данные, полученные через разъем MIDI, также будут воспроизводиться внутренним тон-генератором.

Значения функции локального управления можно установить в настройках функций (стр. 56).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы не можете добиться, чтобы инструмент генерировал звук, причиной, скорее всего, является функция локального управления. При игре на клавишах звук не слышен, когда функция локального управления выключена.

Настройки внешней синхронизации

Этот параметр определяет режим синхронизации инструмента: внутренняя синхронизация (OFF) или синхронизация с сигналом внешнего устройства (ON).

• Включен

Функции инструмента, зависящие от тактовой частоты, будут синхронизироваться посредством сигнала внешнего устройства, подключенного через разъем MIDI.

• Выключен

Инструмент использует свой внутренний таймер (по умолчанию).

Значения функции внешней синхронизации можно установить в настройках функций (стр. 56).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если внешняя синхронизация включена (ON), а с внешнего устройства не поступает тактовый сигнал, не будут запускаться функции композиций, стилей и метронома.

Режим компьютера

Настройки компьютера немедленно переопределяют все основные настройки MIDI (как показано ниже). Выбираются настройки PC1, PC2 и OFF.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Параметры функций отключения композиций, отключения стилей и отключения клавиатуры можно изменить только настройками компьютера. Их нельзя установить по отдельности.
- К пользовательским композициям можно применять функцию отключения композиций.

● Таблица настроек компьютера

	PC1	PC2*	OFF
ЛОКАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ	Выключен	Выключен	Включен
ВНЕШНЯЯ СИНХРОНИЗАЦИЯ	Включен	Выключен	Выключен
ОТКЛЮЧЕНИЕ КОМПОЗИЦИИ**	Выключен	Выключен	Включен
ОТКЛЮЧЕНИЕ СТИЛЯ***	Выключен	Выключен	Включен
ОТКЛЮЧЕНИЕ КЛАВИАТУРЫ****	Выключен	Включен	Включен

* При работе с приложением Digital Music Notebook следует задать режим компьютера «PC2». Digital Music Notebook – это важная новая мультимедийная платформа для обучения музыке и исполнительскому мастерству. Чтобы получить дополнительные сведения о последней версии Digital Music Notebook и ее установке, посетите веб-сайт www.digitalmusicnotebook.com

- ** Включает (On) и отключает (Off) передачу данных композиции по интерфейсу MIDI во время воспроизведения композиции.
- *** Включает (On) и отключает (Off) передачу данных стиля по интерфейсу MIDI во время воспроизведения стиля.
- **** Определяет, будут ли передаваться данные исполнения на клавиатуре (On) или нет (Off).

1 Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [DEMO] более одной секунды, чтобы вызвать режим компьютера.

DEMO



Удерживайте
дольше секунды.

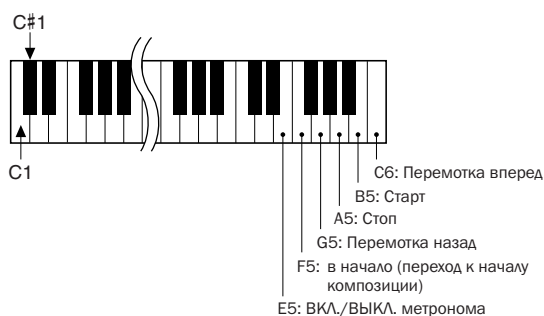
off PC mode

2 С помощью кнопок [+], [-] выберите PC1, PC2 или OFF

Дистанционное управление MIDI-устройствами

Инструмент можно также использовать для дистанционного управления приложением Digital Music Notebook (через MIDI-подключение), чтобы управлять воспроизведением, выключением и передачей функций от панели.

● **Клавиши дистанционного управления PSR-E323/YPT-320.** Чтобы использовать функции дистанционного управления, одновременно удерживайте нажатыми две нижние клавиши (C1 и C#1) и нажмите соответствующую клавишу (см. ниже).



ПРИМЕЧАНИЕ

- Дистанционное управление MIDI-устройствами будет функционировать независимо от режима PC2.

PSR-E323/YPT-320 Передача настроек панели (начальная передача)

Пересылает настройки панели PSR-E323/YPT-320 на внешнее MIDI-устройство. При записи исполнительских данных с PSR-E323/YPT-320 на внешний секвенсор или подобное устройство эту функцию можно использовать для передачи текущих настроек панели PSR-E323/YPT-320, чтобы при последующем воспроизведении этих данных на внешнем устройстве автоматически восстанавливались исходные настройки панели. Параметры функции первоначальной передачи можно установить в настройках функций (стр. 56).

Передача данных между PSR-E323/YPT-320 и компьютером

В памяти инструмента PSR-E323/YPT-320 хранятся 102 встроенные композиции и 106 встроенных стилей, однако можно загрузить с компьютера другие композиции (в формате «SMF format 0»*) или стили (в формате «SFF») и использовать их аналогично встроенным. Загруженные композиции сохраняются, под номерами, начиная с 108, а один из загруженных стилей может быть зарегистрирован под номером стиля 107. Чтобы выполнить все действия, описанные в этом разделе, вам понадобится подключение к Интернету для загрузки свободно распространяемого приложения Musicsoft Downloader.

* Формат SMF (Standard MIDI File, стандартный файл MIDI) один из наиболее распространенных и широко совместимых форматов для хранения MIDI-данных. Большинство коммерческих MIDI данных поставляются в формате «SMF Format 0».

Установка Musicsoft Downloader

Приложение Musicsoft Downloader можно загрузить с указанного ниже веб-сайта. Убедитесь, что компьютер подключен к Интернету.

<http://music.yamaha.com/download/>

ПРИМЕЧАНИЕ

- Более подробную информацию о последней версии программы Musicsoft Downloader (версия 5.4.0 и выше) и ее установке можно получить на веб-сайте Yamaha.

● Минимальные требования к компьютеру для работы с Musicsoft Downloader:

- ОС: Windows 2000/XP/Vista
* Поддерживается только 32-разрядная версия.
- Процессор: 233 МГц или выше семейства Intel® Pentium®/Celeron® (рекомендуется 500 МГц или выше)
- Оперативная память: 64 МБ или более (рекомендуется 256 МБ или более)
- Жесткий диск: не менее 128 МБ свободного пространства (рекомендуется не менее 512 МБ)
- Разрешение экрана: 800 x 600 HighColor (Высококачественный цвет) (16-битовое кодирование цвета)
- Другое: Microsoft® Internet Explorer® 5.5 или выше

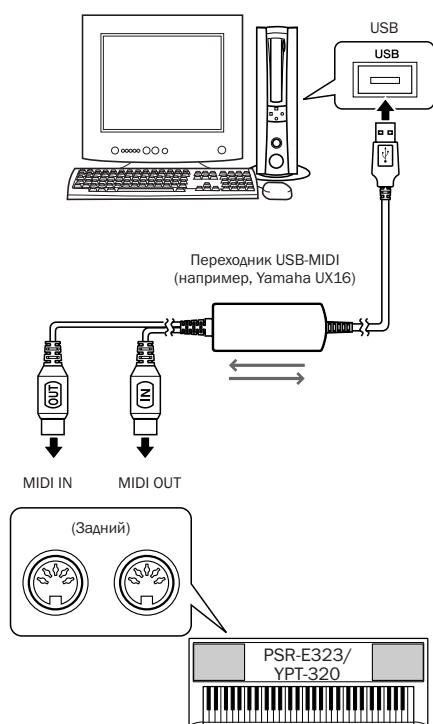
Подключение персонального компьютера

После установки на компьютер приложения Musicsoft Downloader подключите PSR-E323/YPT-320, как указано ниже.

Для MIDI-подключения PSR-E323/YPT-320 к компьютеру с поддержкой USB понадобится переходник Yamaha UX16 или аналогичный USB-MIDI (приобретается отдельно).

Не забудьте приобрести переходник USB-MIDI Yamaha UX16 или другой высококачественный переходник USB-MIDI в музыкальном или компьютерном магазине либо в магазине электроприборов.

Если используется интерфейс UX16, установите прилагаемый к нему драйвер.



Передача файла с компьютера

Можно передавать файлы композиций с компьютера во флэш-память инструмента. Передавайте файл из папки «Electronic Musical Instruments» на компьютере во флэш-память через приложение Musicsoft Downloader. Дополнительную информацию о том, как передавать файлы композиций и стилей см. в разделе оперативной справки «Transferring Data Between the Computer and Instrument (for unprotected data)» (Передача данных между компьютером и инструментом в случае незащищенных данных) приложения Musicsoft Downloader.

● Данные, которые можно загружать на инструмент PSR-E323/YPT-320 с компьютера

- Композиции : не более 99 композиций (номера композиций 108–)
- Данные : 373 килобайт
- Формат данных : SMF формат 0 и 1
- Файл : 09PK3.BUP (файл резервной копии)
: ***.mid (композиция MIDI)
: ***.sty (файл стиля)

ПРИМЕЧАНИЕ

- Приложение Musicsoft Downloader может не получить доступа к инструменту в следующих случаях:
 - во время воспроизведения стиля;
 - во время воспроизведения композиции.

⚠ ВНИМАНИЕ

- При передаче данных используйте адаптер переменного тока. Если батареи сядут во время передачи данных, данные могут оказаться поврежденными.
- Ни в коем случае не выключайте питание и не выключайте/включайте адаптер переменного тока во время передачи данных. Это приведет не только к сбою передачи и сохранения данных, но и к нестабильной работе флэш-памяти: во время включения/выключения питания ее содержимое может быть полностью удалено.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Закройте окно, чтобы выйти из приложения Musicsoft Downloader, и восстановите управление инструментом.

Передача файла резервной копии из PSR-E323/YPT-320 в компьютер

С помощью приложения Musicsoft Downloader можно передавать данные резервного копирования (стр. 41) на компьютер в виде файла резервной копии (кроме данных статуса прохождения композиции или шага).

Передавайте файл из папки «Electronic Musical Instruments» каталога «System Drive» в компьютер через приложение Musicsoft Downloader. Подробные сведения о том, как передавать файлы резервных копий см. в разделе оперативной справки приложения Musicsoft Downloader «Transferring Data Between the Computer and Instrument (for unprotected data)» (Передача данных между компьютером и инструментом (в случае незащищенных данных)).

● Данные, которые можно загружать в компьютер из инструмента PSR-E323/YPT-320

- Файл резервной копии (09PK3.BUP: данные резервного копирования, включая пять пользовательских композиций)
- Композиции, переданные из компьютера



• Данные встроенных композиций нельзя передавать из инструмента PSR-E323/YPT-320.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Данные резервного копирования, в том числе пять пользовательских композиций, пересылаются и принимаются в виде одного файла. В результате все данные резервного копирования (включая пять композиций) перезаписываются при каждом приеме или передаче. Это следует учитывать при переносе данных.
- Не переименовывайте файлы резервного копирования в компьютере. В этом случае они не будут распознаны при передаче в инструмент.

● Удаление переданных данных композиций из памяти инструмента PSR-E323/YPT-320

Чтобы удалить все композиции, переданные из компьютера, используется функция очистки памяти «flash clear», описанная на стр. 41.

Чтобы удалить отдельные композиции, переданные из компьютера, используется функция Delete (Удаление) приложения Musicsoft Downloader.

● Использование переданных композиций для уроков

Чтобы использовать переданные из компьютера композиции (только в формате «SMF format 0») для разучивания, необходимо указать, какие каналы будут использоваться для партий правой и левой руки. См. разделы «Правая дорожка для разучивания» и «Левая дорожка для разучивания» в списке настроек функций на стр. 57. Процедура определения дорожки такова.

Выберите переданную композицию, которую хотите использовать для разучивания.

Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока на экране не появится сообщение «R-Part» (Партия правой руки) или «L-Part» (Партия левой руки), и с помощью цифровых кнопок [0]–[9], [+], [-] выберите канал, который будет использоваться для воспроизведения указанной партии правой или левой руки.

Рекомендуем выбирать канал 1 для партии правой руки и канал 2 для партии левой руки.

Устранение неполадок

Проблема	Возможные причины и способы устранения
При включении и выключении инструмента слышится кратковременный щелчок.	Это нормальное явление, сопровождающее подачу электропитания на инструмент.
При разговоре по мобильному телефону в инструменте возникает шум.	Разговор по мобильному телефону в непосредственной близости от инструмента может вызывать помехи. Во избежание этого отключите мобильный телефон или пользуйтесь им на достаточном расстоянии от инструмента.
Отсутствует звук даже при нажатии клавиш на клавиатуре или воспроизведении композиции и стиля.	Убедитесь, что к выходному разъему PHONES/OUTPUT на задней панели ничего не подключено. Если к этому гнезду подключены наушники, звук не воспроизводится. Проверьте, не отключена ли функция локального управления. (См. стр. 59.)
Звучат не все тембры или звук прерывается.	Данный инструмент представляет собой полифоническую систему, которая допускает одновременное звучание до 32 звуков, включая наложение тембров, разделение тембров, аккомпанемент, композицию и метроном. Ноты вне данного диапазона не воспроизводятся.
Нет звука при нажатии клавиш в правой части клавиатуры.	Если включена функция словаря аккордов (стр. 54), клавиши в правой части клавиатуры используются только для ввода основного тона и типа аккорда.
• Слишком низкая громкость. • Неудовлетворительное качество звучания. • Ритм не звучит или неожиданно останавливается. • Записанные композиции и прочие записи не воспроизводятся должным образом. • ЖК-экран неожиданно гаснет, и все настройки панели сбрасываются.	Батареи разряжены. Замените все батареи на новые или перейдите на питание от сети через адаптер переменного тока, не входящий в поставку.
Стиль или композиция не воспроизводится при нажатии кнопки [START/STOP].	Проверьте, не включена ли внешняя синхронизация. Убедитесь, что внешняя синхронизация выключена (OFF). См. раздел «Настройки внешней синхронизации» на стр. 59.
Низкое качество воспроизведения стиля.	Убедитесь, что громкость стиля (стр. 53) установлена на достаточный уровень.
	Правильно ли установлена точка разделения для аккордов, которые вы играете? Установите точку разделения на соответствующую клавишу (стр. 47). Отображается ли на экране индикатор «ACMP ON»? Если нет, нажмите кнопку [ACMP ON/OFF], чтобы появился этот индикатор.
	• Иногда автоаккомпанемент не меняется, если близкие по звучанию аккорды берутся один за другим (например, некоторые минорные аккорды, за которыми следует минорный септаккорд). • При использовании двухпальцевой аппликатуры прозвучит аккорд на основе предыдущего взятого аккорда. • При взятии двух одинаковых тонок в последовательных октавах аккомпанемент будет основан только на основном тоне.
После выбора стиля 098-106 (Pianist) не играет ритмический аккомпанемент при нажатии кнопки [START/STOP].	Не является неисправностью. Стили с номерами 098-106 (Pianist) не имеют ритмической части, поэтому ритм не воспроизводится. Другие части будут воспроизводиться, когда вы сыграете аккорд в диапазоне аккомпанемента, если включен автоаккомпанемент.
Нажатие на педальный переключатель (для задержки звука) приводит к противоположному результату. Когда педальный переключатель нажат, звуки обрываются, а когда он отпущен – задерживаются.	Полярность педального переключателя обращена. Перед включением питания проверьте правильность подсоединения педального переключателя к гнезду SUSTAIN.
Звучания тембра различаются для разных нот.	Это нормальное явление. Тон-генератор AWM использует разные образцы звучания инструмента по диапазону клавиатуры, поэтому фактическое звучание тембра может несколько различаться для разных нот.
Не появляется индикатор ACMP ON при нажатии кнопки [ACMP ON/OFF].	Всегда нажимайте кнопку [STYLE], если собираетесь использовать любую функцию, связанную со стилями.
Не звучит гармония.	Методы озвучивания эффекта гармонизации (01-26) различаются в зависимости от выбранного типа. Для типов 01-05 включите автоаккомпанемент и сыграйте аккорд в разделе автоаккомпанемента клавиатуры, затем, чтобы получить эффект гармонизации, сыграйте на нескольких клавишах в правой части клавиатуры. Для типов 06-26 включение или выключение автоаккомпанемента не играет никакой роли. Тем не менее необходимо одновременно сыграть две ноты для типов 06-12.

Предметный указатель

0–9, +, -	26
1.ПРОСЛУШИВАНИЕ 2.РИТМИКА	
3.ОЖИДАНИЕ	31

A

ACMP ON/OFF	20
-------------------	----

D

DC IN 12B	8
-----------------	---

K

KEYS TO SUCCESS	28
-----------------------	----

M

MIDI	58
MIDI IN/OUT	58

N

NO	40
----------	----

O

Option	81
--------------	----

P

PHONES/OUTPUT	9
---------------------	---

R

root, раздел клавиатуры	54
-------------------------------	----

S

SMF, формат 0	60
STANDBY/ON	9
START/STOP	17
Supplied Accessories	81
Sustain (включаемый с панели)	44

T

TEMPO/TAP	22
-----------------	----

X

XGlite	5
--------------	---

Y

YES	40
-----------	----

A

автоаккомпанемент	18, 20
аккорд	24–25

Б

батарея	8
---------------	---

В

внешняя синхронизация	57, 59
вступление	23

Г

гармонизация	42
громкость (композиции)	52
громкость (стиля)	53
громкость (тембра)	47
громкость гармонизации	57
громкость композиции	52
громкость метронома	48
громкость стиля	53

Д

демонстрация	17
диапазон автоаккомпанемента	18, 20
дистанционное управление	60
дорожка	27, 38, 51

З

запись	37–39
запись на дорожки	38
запись на дорожку	39

И

инициализация	41
---------------------	----

К

композиция	16, 51
композиция пользователя	38
компьютер	58

Л

левая	32
локальное управление	57, 59

М

метроном	14, 48
музыкальная база данных	36

Н

набор ударных	15
нажать и подержать некоторое время	26
настройка	50
настройка компьютера	59
настройка одним нажатием	50
ноты	27

О

ожидание	33
окончание	23
октава, основная	56
октава, разделение тембров	57
октава, совмещение тембров	57
основная часть/автоматическая вставка	23
основной тон	25
отключение звука	51
отмена	40
оценка	34

П

партия	32
пауза	17
педальный переключатель (разъем Sustain)	9
перемотка вперед	17
перемотка назад	17
перенос данных	60
повтор от А до В	51
повтор фразы	28, 35
поставляемые принадлежности	5
правая	32
правая/левая дорожка	
для разучивания мелодий	57, 62
предварительная передача данных	57
прослушивание	33
пюпитр	9

Р

раздел	23
разделение	46
реверберация	43
регулятор громкости	9
резервное копирование	41, 62
ритарандо	23
ритм	18
ритмика	33

С

Сетевой адаптер	8
синхронный запуск	19
синхронный старт	53
словарь аккордов	54
совмещение тембров	45
состояние перехода	27
сохранение данных в компьютере	62
список композиций	77
список наборов ударных	72
список настроек функций	56–57
список стилей	75
список тембров	66
список типов реверберации	80

список типов эффекта Chorus	80
статус прохождения	30
стиль	18, 53
сустейн (педальный переключатель)	9

Т

такт	27
тактовый размер	48
тембр	12, 42
тембр мелодии	52
темп	22
точка разделения	46–47
транспонирование	49

У

удаление (композиция пользователя)	40
удалить (файл)	41
уровень реверберации	57
уровень эффекта Chorus (основной тембр, совмещение тембров и разделение тембров)	43, 56–57
урок	28, 32–34

Ф

файл резервной копии	62
файл стиля	55, 61
флэш-накопитель	61
фраза	35
функция	56

Х

хор	43
-----------	----

Ц

цифровые кнопки	26
-----------------------	----

Ч

чувствительность к силе нажатия	44
---------------------------------------	----

Ш

шаг	28
-----------	----

Э

Экран	27
экран аккордов	27
экран долей	27
экран клавиатуры	27

■ Maximum Polyphony •••••

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

■ Polifonia máxima •••••

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

■ Polyphonie maximale •••••

Le PSR-E323/YPT-320 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

■ Polifonía máxima •••••

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

■ Максимальная полифония •••••

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. Часть нот используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. Это замечание относится также к функциям разделенного тембра и композиции. В случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

HINWEIS

- In der Liste der Voices sind für jede Voice MIDI-Programmwechsel-Nummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechsel-Nummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direct mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E323/YPT-320 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера программ от 001 до 128 напрямую соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть, номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.
- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).

● Panel Voice List / Liste der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel / Список тембров панели

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
PIANO				
001	0	112	1	Grand Piano
002	0	112	2	Bright Piano
003	0	112	7	Harpsichord
004	0	112	4	Honky-tonk Piano
005	0	112	3	MIDI Grand Piano
006	0	113	3	CP 80
E.PIANO				
007	0	114	5	Cool! Galaxy Electric Piano
008	0	113	6	Hyper Tines
009	0	112	5	Funky Electric Piano
010	0	112	6	DX Modern Electric Piano
011	0	114	6	Venus Electric Piano
012	0	112	8	Clavi
ORGAN				
013	0	112	17	Jazz Organ 1
014	0	113	17	Jazz Organ 2
015	0	112	19	Rock Organ
016	0	114	19	Purple Organ
017	0	112	18	Click Organ
018	0	116	17	Bright Organ
019	0	127	19	Theater Organ
020	0	121	20	16'+2' Organ
021	0	120	20	16'+4' Organ
022	0	113	20	Chapel Organ
023	0	112	20	Church Organ
024	0	112	21	Reed Organ
ACCORDION				
025	0	112	22	Musette Accordion
026	0	113	22	Traditional Accordion
027	0	113	24	Bandoneon
028	0	112	23	Harmonica
GUITAR				
029	0	112	25	Classical Guitar
030	0	112	26	Folk Guitar
031	0	112	27	Jazz Guitar
032	0	117	28	60's Clean Guitar
033	0	113	26	12Strings Guitar
034	0	112	28	Clean Guitar
035	0	113	27	Octave Guitar
036	0	112	29	Muted Guitar
037	0	112	30	Overdriven Guitar
038	0	112	31	Distortion Guitar
BASS				
039	0	112	34	Finger Bass
040	0	112	33	Acoustic Bass
041	0	112	35	Pick Bass
042	0	112	36	Fretless Bass
043	0	112	37	Slap Bass
044	0	112	39	Synth Bass
045	0	113	39	Hi-Q Bass
046	0	113	40	Dance Bass
STRINGS				
047	0	112	49	String Ensemble
048	0	112	50	Chamber Strings
049	0	113	50	Slow Strings
050	0	112	45	Tremolo Strings
051	0	112	51	Synth Strings
052	0	112	46	Pizzicato Strings
053	0	112	41	Violin
054	0	112	43	Cello
055	0	112	44	Contrabass
056	0	112	47	Harp
057	0	112	106	Banjo
058	0	112	56	Orchestra Hit
CHOIR				
059	0	112	53	Choir
060	0	113	53	Vocal Ensemble

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
061	0	112	55	Air Choir
062	0	112	54	Vox Humana
SAXOPHONE				
063	0	112	67	Tenor Sax
064	0	112	66	Alto Sax
065	0	112	65	Soprano Sax
066	0	112	68	Baritone Sax
067	0	114	67	Breathy Tenor Sax
068	0	112	72	Clarinet
069	0	112	69	Oboe
070	0	112	70	English Horn
071	0	112	71	Bassoon
TRUMPET				
072	0	112	57	Trumpet
073	0	112	58	Trombone
074	0	113	58	Trombone Section
075	0	112	60	Muted Trumpet
076	0	112	61	French Horn
077	0	112	59	Tuba
BRASS				
078	0	112	62	Brass Section
079	0	113	62	Big Band Brass
080	0	113	63	80's Brass
081	0	119	62	Mellow Horns
082	0	114	63	Techno Brass
083	0	112	63	Synth Brass
FLUTE				
084	0	112	74	Flute
085	0	112	73	Piccolo
086	0	112	76	Pan Flute
087	0	112	75	Recorder
088	0	112	80	Ocarina
SYNTH				
089	0	112	81	Square Lead
090	0	112	82	Sawtooth Lead
091	0	115	82	Analogon
092	0	119	82	Fargo
093	0	112	99	Star Dust
094	0	112	86	Voice Lead
095	0	112	101	Brightness
096	0	112	92	Xenon Pad
097	0	112	95	Equinox
098	0	112	89	Fantasia
099	0	113	90	Dark Moon
100	0	113	101	Bell Pad
PERCUSSION				
101	0	112	12	Vibraphone
102	0	112	13	Marimba
103	0	112	14	Xylophone
104	0	112	115	Steel Drums
105	0	112	9	Celesta
106	0	112	11	Music Box
107	0	112	15	Tubular Bells
108	0	112	48	Timpani
DRUM KITS				
109	127	0	1	Standard Kit 1
110	127	0	2	Standard Kit 2
111	127	0	9	Room Kit
112	127	0	17	Rock Kit
113	127	0	25	Electronic Kit
114	127	0	26	Analog Kit
115	127	0	113	Dance Kit
116	127	0	33	Jazz Kit
117	127	0	41	Brush Kit
118	127	0	49	Symphony Kit
119	126	0	1	SFX Kit 1
120	126	0	2	SFX Kit 2
121	126	0	113	Sound Effect Kit

● **XGlite Voice/XGlite Optional Voice* List / Liste der Xglite-Voices/optionale Xglite-Voices* / Voix XGlite/liste des voix* XGlite en option / Lista de voces de XGlite/voces opcionales de XGlite* / Список поставляемых и дополнительных тембров формата XGlite***

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
PIANO				
122	0	0	1	Grand Piano
123	0	1	1	Grand Piano KSP
124	0	40	1	Piano Strings
125	0	41	1	Dream
126	0	0	2	Bright Piano
127	0	1	2	Bright Piano KSP
128	0	0	3	Electric Grand Piano
129	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
130	0	32	3	Detuned CP80
131	0	0	4	Honky-tonk Piano
132	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
133	0	0	5	Electric Piano 1
134	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
135	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
136	0	0	6	Electric Piano 2
137	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
*138	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
139	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
140	0	0	7	Harpischord
141	0	1	7	Harpischord KSP
142	0	35	7	Harpischord 2
143	0	0	8	Clavi
144	0	1	8	Clavi KSP
CHROMATIC				
145	0	0	9	Celesta
146	0	0	10	Glockenspiel
147	0	0	11	Music Box
148	0	64	11	Orgel
149	0	0	12	Vibraphone
150	0	1	12	Vibraphone KSP
151	0	0	13	Marimba
152	0	1	13	Marimba KSP
153	0	64	13	Sine Marimba
154	0	97	13	Balimba
155	0	98	13	Log Drums
156	0	0	14	Xylophone
157	0	0	15	Tubular Bells
158	0	96	15	Church Bells
159	0	97	15	Carillon
160	0	0	16	Dulcimer
161	0	35	16	Dulcimer 2
162	0	96	16	Cimbalom
163	0	97	16	Santur
ORGAN				
164	0	0	17	Drawbar Organ
165	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
166	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
167	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
168	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
169	0	37	17	60's Drawbar Organ 3

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
170	0	40	17	16+2'2/3
171	0	64	17	Organ Bass
172	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
173	0	66	17	Cheezy Organ
174	0	67	17	Drawbar Organ 2
175	0	0	18	Percussive Organ
176	0	24	18	70's Percussive Organ
177	0	32	18	Detuned Percussive Organ
178	0	33	18	Light Organ
179	0	37	18	Percussive Organ 2
180	0	0	19	Rock Organ
181	0	64	19	Rotary Organ
182	0	65	19	Slow Rotary
183	0	66	19	Fast Rotary
184	0	0	20	Church Organ
185	0	32	20	Church Organ 3
186	0	35	20	Church Organ 2
187	0	40	20	Notre Dame
188	0	64	20	Organ Flute
189	0	65	20	Tremolo Organ Flute
190	0	0	21	Reed Organ
191	0	40	21	Puff Organ
192	0	0	22	Accordion
193	0	0	23	Harmonica
194	0	32	23	Harmonica 2
195	0	0	24	Tango Accordion
196	0	64	24	Tango Accordion 2
GUITAR				
197	0	0	25	Nylon Guitar
198	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
199	0	96	25	Ukulele
200	0	0	26	Steel Guitar
201	0	35	26	12-string Guitar
202	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
203	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
204	0	96	26	Mandolin
205	0	0	27	Jazz Guitar
206	0	32	27	Jazz Amp
207	0	0	28	Clean Guitar
208	0	32	28	Chorus Guitar
209	0	0	29	Muted Guitar
210	0	40	29	Funk Guitar
211	0	41	29	Muted Steel Guitar
212	0	45	29	Jazz Man
213	0	0	30	Overdriven Guitar
214	0	43	30	Guitar Pinch
215	0	0	31	Distortion Guitar
216	0	40	31	Feedback Guitar
217	0	41	31	Feedback Guitar 2
218	0	0	32	Guitar Harmonics
219	0	65	32	Guitar Feedback
220	0	66	32	Guitar Harmonics 2
BASS				
221	0	0	33	Acoustic Bass
222	0	40	33	Jazz Rhythm
223	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
224	0	0	34	Finger Bass
225	0	18	34	Finger Dark
226	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
227	0	43	34	Finger Slap Bass
228	0	45	34	Finger Bass 2
229	0	65	34	Modulated Bass
230	0	0	35	Pick Bass
231	0	28	35	Muted Pick Bass
232	0	0	36	Fretless Bass
233	0	32	36	Fretless Bass 2
234	0	33	36	Fretless Bass 3
235	0	34	36	Fretless Bass 4
236	0	0	37	Slap Bass 1
237	0	32	37	Punch Thumb Bass
238	0	0	38	Slap Bass 2
239	0	43	38	Velocity Switch Slap
240	0	0	39	Synth Bass 1
241	0	40	39	Techno Synth Bass
242	0	0	40	Synth Bass 2
243	0	6	40	Mellow Synth Bass
244	0	12	40	Sequenced Bass
245	0	18	40	Click Synth Bass
246	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
*247	0	40	40	Modular Synth Bass
248	0	41	40	DX Bass
STRINGS				
249	0	0	41	Violin
250	0	8	41	Slow Violin
251	0	0	42	Viola
252	0	0	43	Cello
253	0	0	44	Contrabass
254	0	0	45	Tremolo Strings
255	0	8	45	Slow Tremolo Strings
256	0	40	45	Suspense Strings
257	0	0	46	Pizzicato Strings
258	0	0	47	Orchestral Harp
259	0	40	47	Yang Chin
260	0	0	48	Timpani
ENSEMBLE				
261	0	0	49	Strings 1
262	0	3	49	Stereo Strings
263	0	8	49	Slow Strings
264	0	35	49	60's Strings
265	0	40	49	Orchestra
266	0	41	49	Orchestra 2
267	0	42	49	Tremolo Orchestra
268	0	45	49	Velocity Strings
269	0	0	50	Strings 2
270	0	3	50	Stereo Slow Strings
271	0	8	50	Legato Strings
272	0	40	50	Warm Strings
273	0	41	50	Kingdom
274	0	0	51	Synth Strings 1
275	0	0	52	Synth Strings 2
276	0	0	53	Choir Aahs
277	0	3	53	Stereo Choir

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
278	0	32	53	Mellow Choir
279	0	40	53	Choir Strings
280	0	0	54	Voice Oohs
281	0	0	55	Synth Voice
282	0	40	55	Synth Voice 2
283	0	41	55	Choral
284	0	64	55	Analog Voice
285	0	0	56	Orchestra Hit
286	0	35	56	Orchestra Hit 2
287	0	64	56	Impact
BRASS				
288	0	0	57	Trumpet
289	0	32	57	Warm Trumpet
290	0	0	58	Trombone
291	0	18	58	Trombone 2
292	0	0	59	Tuba
293	0	0	60	Muted Trumpet
294	0	0	61	French Horn
295	0	6	61	French Horn Solo
296	0	32	61	French Horn 2
297	0	37	61	Horn Orchestra
298	0	0	62	Brass Section
299	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
300	0	0	63	Synth Brass 1
301	0	20	63	Resonant Synth Brass
302	0	0	64	Synth Brass 2
303	0	18	64	Soft Brass
304	0	41	64	Choir Brass
REED				
305	0	0	65	Soprano Sax
306	0	0	66	Alto Sax
307	0	40	66	Sax Section
308	0	0	67	Tenor Sax
309	0	40	67	Breathy Tenor Sax
310	0	0	68	Baritone Sax
311	0	0	69	Oboe
312	0	0	70	English Horn
313	0	0	71	Bassoon
314	0	0	72	Clarinet
PIPE				
315	0	0	73	Piccolo
316	0	0	74	Flute
317	0	0	75	Recorder
318	0	0	76	Pan Flute
319	0	0	77	Blown Bottle
320	0	0	78	Shakuhachi
321	0	0	79	Whistle
322	0	0	80	Ocarina
SYNTH LEAD				
323	0	0	81	Square Lead
324	0	6	81	Square Lead 2
325	0	8	81	LM Square
326	0	18	81	Hollow
327	0	19	81	Shroud
328	0	64	81	Mellow
329	0	65	81	Solo Sine

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
330	0	66	81	Sine Lead
331	0	0	82	Sawtooth Lead
332	0	6	82	Sawtooth Lead 2
333	0	8	82	Thick Sawtooth
334	0	18	82	Dynamic Sawtooth
335	0	19	82	Digital Sawtooth
336	0	20	82	Big Lead
337	0	96	82	Sequenced Analog
338	0	0	83	Calliope Lead
339	0	65	83	Pure Lead
340	0	0	84	Chiff Lead
341	0	0	85	Charang Lead
342	0	64	85	Distorted Lead
343	0	0	86	Voice Lead
344	0	0	87	Fifths Lead
345	0	35	87	Big Five
346	0	0	88	Bass & Lead
347	0	16	88	Big & Low
348	0	64	88	Fat & Perky
349	0	65	88	Soft Whirl
SYNTH PAD				
350	0	0	89	New Age Pad
351	0	64	89	Fantasy
352	0	0	90	Warm Pad
353	0	0	91	Poly Synth Pad
354	0	0	92	Choir Pad
355	0	66	92	Itopia
356	0	0	93	Bowed Pad
357	0	0	94	Metallic Pad
358	0	0	95	Halo Pad
359	0	0	96	Sweep Pad
SYNTH EFFECTS				
360	0	0	97	Rain
361	0	65	97	African Wind
362	0	66	97	Carib
363	0	0	98	Sound Track
364	0	27	98	Prologue
365	0	0	99	Crystal
366	0	12	99	Synth Drum Comp
367	0	14	99	Popcorn
368	0	18	99	Tiny Bells
369	0	35	99	Round Glockenspiel
370	0	40	99	Glockenspiel Chimes
371	0	41	99	Clear Bells
372	0	42	99	Chorus Bells
373	0	65	99	Soft Crystal
374	0	70	99	Air Bells
375	0	71	99	Bell Harp
376	0	72	99	Gamelimba
377	0	0	100	Atmosphere
378	0	18	100	Warm Atmosphere
379	0	19	100	Hollow Release
380	0	40	100	Nylon Electric Piano
381	0	64	100	Nylon Harp
382	0	65	100	Harp Vox
383	0	66	100	Atmosphere Pad

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
384	0	0	101	Brightness
385	0	0	102	Goblins
386	0	64	102	Goblins Synth
387	0	65	102	Creeper
388	0	67	102	Ritual
389	0	68	102	To Heaven
390	0	70	102	Night
391	0	71	102	Glisten
392	0	96	102	Bell Choir
393	0	0	103	Echoes
394	0	0	104	Sci-Fi
WORLD				
395	0	0	105	Sitar
396	0	32	105	Detuned Sitar
397	0	35	105	Sitar 2
398	0	97	105	Tamboura
399	0	0	106	Banjo
400	0	28	106	Muted Banjo
401	0	96	106	Rabab
402	0	97	106	Gopichant
403	0	98	106	Oud
404	0	0	107	Shamisen
405	0	0	108	Koto
406	0	96	108	Taisho-kin
407	0	97	108	Kanoon
408	0	0	109	Kalimba
409	0	0	110	Bagpipe
410	0	0	111	Fiddle
411	0	0	112	Shanai
PERCUSSIVE				
412	0	0	113	Tinkle Bell
413	0	96	113	Bonang
414	0	97	113	Altair
415	0	98	113	Gamelan Gongs
416	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
417	0	100	113	Rama Cymbal
418	0	0	114	Agogo
419	0	0	115	Steel Drums
420	0	97	115	Glass Percussion
421	0	98	115	Thai Bells
422	0	0	116	Woodblock
423	0	96	116	Castanets
424	0	0	117	Taiko Drum
425	0	96	117	Gran Cassa
426	0	0	118	Melodic Tom
427	0	64	118	Melodic Tom 2
428	0	65	118	Real Tom
429	0	66	118	Rock Tom
430	0	0	119	Synth Drum
431	0	64	119	Analog Tom
432	0	65	119	Electronic Percussion
433	0	0	120	Reverse Cymbal
SOUND EFFECTS				
434	0	0	121	Fret Noise
435	0	0	122	Breath Noise
436	0	0	123	Seashore

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
437	0	0	124	Bird Tweet
438	0	0	125	Telephone Ring
439	0	0	126	Helicopter
440	0	0	127	Applause
441	0	0	128	Gunshot
442	64	0	1	Cutting Noise
443	64	0	2	Cutting Noise 2
444	64	0	4	String Slap
445	64	0	17	Flute Key Click
446	64	0	33	Shower
447	64	0	34	Thunder
448	64	0	35	Wind
449	64	0	36	Stream
450	64	0	37	Bubble
451	64	0	38	Feed
452	64	0	49	Dog
453	64	0	50	Horse
454	64	0	51	Bird Tweet 2
455	64	0	56	Maou
456	64	0	65	Phone Call
457	64	0	66	Door Squeak
458	64	0	67	Door Slam
459	64	0	68	Scratch Cut
460	64	0	69	Scratch Split
461	64	0	70	Wind Chime
462	64	0	71	Telephone Ring 2
463	64	0	81	Car Engine Ignition
464	64	0	82	Car Tires Squeal
465	64	0	83	Car Passing
466	64	0	84	Car Crash
467	64	0	85	Siren
468	64	0	86	Train
469	64	0	87	Jet Plane
470	64	0	88	Starship
471	64	0	89	Burst
472	64	0	90	Roller Coaster
473	64	0	91	Submarine
474	64	0	97	Laugh
475	64	0	98	Scream
476	64	0	99	Punch
477	64	0	100	Heartbeat
478	64	0	101	Footsteps
479	64	0	113	Machine Gun
480	64	0	114	Laser Gun
481	64	0	115	Explosion
482	64	0	116	Firework

The voice number with an asterisk (*) is XGlite optional voice.

Voice-Nummern mit einem Stern (*) sind optionale XGlite-Voices.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (*) est une voix XGlite en option.

El número de voz con un asterisco (*) es una voz opcional de XGlite.

Номер тембра со звездочкой (*) означает дополнительный тембр XGlite.

Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Список наборов ударных

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "109: Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- " " bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- MIDI-Note # und MIDI Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Im „Standard Kit 1“ beispielsweise entspricht „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) den Werten (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Bei mit „O“ gekennzeichneten Tasten wird die Klangerzeugung in exakt dem Moment unterbrochen, in dem Sie die Taste loslassen.
- Voices mit der gleichen Alternate Note Number (*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)
- " " indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit 1".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "109: Standard Kit 1", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)
- " " indica que o som de bateria é igual ao do "Standard Kit 1" (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em "109: Standard Kit 1", "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponde a (Note# 24/Note C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com "O" param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)
- « » показывает, что звук барабана такой же, как в стандартном наборе «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в стандартном наборе «109: Standard Kit 1» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
- При отпускании клавиш с пометкой «O» звучание соответствующих нот сразу же прекращается.
- Тембры с одинаковым номером альтернативной клавиши (*1 ... 4) нельзя исполнять одновременно (Они предназначены для попеременного воспроизведения.)

Voice No.						109	110	111	112	113
MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)						127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25
Keyboard		MIDI		Key Off	Alternate Group	Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit
Note#	Note	Note#	Note							
	25	C#	0	13	C# -1	Surdo Mute				
	26	D	0	14	D -1	Surdo Open				
	27	D#	0	15	D# -1	Hi Q				
	28	E	0	16	E -1	Whip Slap				
	29	F	0	17	F -1	Scratch Push				
	30	F#	0	18	F# -1	Scratch Pull				
	31	G	0	19	G -1	Finger Snap				
	32	G#	0	20	G# -1	Click Noise				
	33	A	0	21	A -1	Metronome Click				
	34	A#	0	22	A# -1	Metronome Bell				
	35	B	0	23	B -1	Seq Click L				
	36	C	1	24	C	0				
	37	C#	1	25	C#	0				
C1										
D1										
E1										
F1										
G1										
A1										
B1										
C2										
D2										
E2										
F2										
G2										
A2										
B2										
C3										
D3										
E3										
F3										
G3										
A3										
B3										
C4										
D4										
E4										
F4										
G4										
A4										
B4										
C5										
D5										
E5										
F5										
G5										
A5										
B5										
C6										
	40	E	1	28	E	0				Reverse Cymbal
	41	F	1	29	F	0				
	42	F#	1	30	F#	0				Hi Q 2
	43	G	1	31	G	0	Snare H Soft 2		SD Rock H	Snare L
	44	G#	1	32	G#	0	Sticks			
	45	A	1	33	A	0	Bass Drum Soft			Bass Drum H
	46	A#	1	34	A#	0	Open Rim Shot	Open Rim Shot 2		
	47	B	1	35	B	0	Bass Drum Hard		Bass Drum H	BD Rock
	48	C	2	36	C	1	Bass Drum	Bass Drum 2	BD Rock	BD Gate
	49	C#	2	37	C#	1	Side Stick			
	50	D	2	38	D	1	Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L
	51	D#	2	39	D#	1	Hand Clap			
	52	E	2	40	E	1	Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim
	53	F	2	41	F	1	Floor Tom L		Room Tom 1	Rock Tom 1
	54	F#	2	42	F#	1	Hi-Hat Closed			E Tom 1
	55	G	2	43	G	1	Floor Tom H			
	56	G#	2	44	G#	1	Hi-Hat Pedal		Room Tom 2	Rock Tom 2
	57	A	2	45	A	1	Low Tom			E Tom 2
	58	A#	2	46	A#	1	Hi-Hat Open		Room Tom 3	Rock Tom 3
	59	B	2	47	B	1	Mid Tom L			E Tom 3
	60	C	3	48	C	2	Mid Tom H		Room Tom 4	Rock Tom 4
	61	C#	3	49	C#	2	Crash Cymbal 1		Room Tom 5	Rock Tom 5
	62	D	3	50	D	2	High Tom			E Tom 4
	63	D#	3	51	D#	2	Ride Cymbal 1	Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 5
	64	E	3	52	E	2	Chinese Cymbal			
	65	F	3	53	F	2	Ride Cymbal Cup			
	66	F#	3	54	F#	2	Tambourine			
	67	G	3	55	G	2	Splash Cymbal			
	68	G#	3	56	G#	2	Cowbell			
	69	A	3	57	A	2	Crash Cymbal 2			
	70	A#	3	58	A#	2	Vibraslap			
	71	B	3	59	B	2	Ride Cymbal 2			
	72	C	4	60	C	3	Bongo H			
	73	C#	4	61	C#	3	Bongo L			
	74	D	4	62	D	3	Conga H Mute			
	75	D#	4	63	D#	3	Conga H Open			
	76	E	4	64	E	3	Conga L			
	77	F	4	65	F	3	Timbale H			
	78	F#	4	66	F#	3	Timbale L			
	79	G	4	67	G	3	Agogo H			
	80	G#	4	68	G#	3	Agogo L			
	81	A	4	69	A	3	Cabasa			
	82	A#	4	70	A#	3	Maracas			
	83	B	4	71	B	3	Samba Whistle H			
	84	C	5	72	C	4	Samba Whistle L			
	85	C#	5	73	C#	4	Giro Short			
	86	D	5	74	D	4	Giro Long			
	87	D#	5	75	D#	4	Claves			
	88	E	5	76	E	4	Wood Block H			
	89	F	5	77	F	4	Wood Block L			
	90	F#	5	78	F#	4	Cuica Mute			Scratch Push
	91	G	5	79	G	4	Cuica Open			Scratch Pull
	92	G#	5	80	G#	4	Triangle Mute			
	93	A	5	81	A	4	Triangle Open			
	94	A#	5	82	A#	4	Shaker			
	95	B	5	83	B	4	Jingle Bell			
	96	C	6	84	C	5	Bell Tree			
	97	C#	6	85	C#	5				
	98	D	6	86	D	5				
	99	D#	6	87	D#	5				
	100	E	6	88	E	5				
	101	F	6	89	F	5				
	102	F#	6	90	F#	5				
	103	G	6	91	G	5				

[illegible]

Style List / Liste der Styles / Liste des styles / Lista de estilos / Список стилей

Style No.	Style Name
8 Beat	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16 Beat	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
Ballad	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
Dance	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
Disco	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
Swing & Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
R & B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
Country	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
Latin	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
Ballroom	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
Trad&World	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
Waltz	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
Children	
093	Learning2/4
094	Learning4/4
095	Learning6/8
096	Fun 3/4
097	Fun 4/4
Pianist	
098	Stride
099	PianoSwing
100	PianoBoogie
101	Arpeggio
102	Habanera
103	SlowRock
104	8BeatPianoBallad
105	6/8PianoMarch
106	PianoWaltz

Music Database List / Musikdatenbankliste / Liste des bases de données musicales / Lista de la base de datos musical / Список готовых наборов стилей

MDB No.	MDB Name
POP	
1	AlvFever
2	DayPdise
3	GoMyWay
4	HowDeep!
5	HurryLuv
6	Imagine
7	JustCall
8	SultanSw
9	WhitePle
10	YesterPf
ROCK	
11	JumpRock
12	PickUpPc
13	RdRiverR
14	SatsfyGt
15	Sheriff
16	SmokeWtr
17	TwistAgn
18	VenusPop
DANCE	
19	2 of Us
20	B Leave
21	Back St
22	Crockett
23	FunkyTwn
24	KillSoft
25	Nine PM
26	SingBack
27	StrandD
BALLAD	
28	AdelineB
29	CatMemry
30	ElvGhett
31	Feeling
32	Mn Rivr
33	OnMyMnd
34	OverRbow
35	ReleseMe
36	SavingLv
37	SmokyEye
38	WhisprSx

MDB No.	MDB Name
R & B	
39	AmazingG
40	BoogiePf
41	Clock Rk
42	CU later
43	HappyDay
44	RisingSn
45	ShookUp
46	TeddyBer
SWING & JAZZ	
47	ChooChoo
48	HighMoon
49	InMood
50	MistySax
51	MoonLit
52	New York
53	SaintMch
54	ShearJz
55	TstHoney
56	USPatrol
EASY LISTENING	
57	Close2U
58	Entrtain
59	LuvStory
60	MyPrince
61	PupetStr
62	Raindrop
63	R'ticGtr
64	SingRain
65	SmallWld
66	SpkSoft
67	StrangeN
68	TimeGoes
69	WhteXmas
70	WishStar
71	WondrWld
LATIN	
72	BambaLa
73	BeHappy!
74	CopaLola
75	DayNight
76	Ipanema

MDB No.	MDB Name
77	MuchoTrp
78	Sunshine
79	Tico Org
80	TrbWave
COUNTRY	
81	BoxerFlt
82	CntryRds
83	Jambala
84	TopWorld
85	YlwRose
BALLROOM	
86	BrazilBr
87	CherryTp
88	DanubeWv
89	TangoAc
90	Tea4Two
TRADITIONAL	
91	CampRace
92	CielPari
93	GrndClok
94	JinglBel
95	MickMrch
96	Showbiz
97	StarMrch
98	WashPost
99	XmasWalz
100	YankDood

Song List / Liste der Songs / Liste des morceaux / Lista de canciones / Список композиций

Top Picks

These demonstration songs showcase the various sounds of the instrument.

Learn to Play

Each of these songs has two variations: an easy one which even beginners can practice with ease, and another more challenging version.

Favorite

We've collected various folk songs from around the world which have been handed down from through the generations, as well as famous classical pieces. Try playing the melody of these songs with your right hand.

Favorite with Style

Enjoy performing a piece with Style accompaniment (automatic accompaniment data). (Keys to Success is designed so that you master playing the melody with your right hand first, and then learn the roots of the chords with your left hand.)

Instrument Master

These songs feature solo instruments other than piano—letting you enjoy playing other instrumental voices along with orchestral accompaniment.

Piano Repertoire

These included famous pieces from around the world along with well-known piano pieces. Enjoy the beautiful, resonant piano sound as you play solo or along with orchestral backing.

Top Picks

Diese Demo-Songs führen Ihnen die verschiedenen Sounds des Instruments vor.

Learn to Play

Jeder dieser Songs hat zwei Varianten: eine einfache, die auch Anfänger leicht üben können, und eine weitere, herausforderndere Version.

Favorite

Hier haben wir verschiedene Folk-Songs aus der ganzen Welt, die über Generationen hinweg tradiert wurden, sowie berühmte klassische Stücke zusammengestellt. Versuchen Sie, die Melodie dieser Songs mit der rechten Hand zu spielen.

Favorite with Style

Diese Stücke können Sie mit Style-Begleitung (Begleitautomatik-Daten) spielen. (Keys to Success ist so konzipiert, dass Sie als erstes mit der rechten Hand die Melodie einstudieren und dann mit der linken Hand die Grundtöne der Akkorde lernen.)

Instrument Master

Diese Songs verwenden andere Solo-Instrumente als das Klavier – so haben Sie die Möglichkeit, auch andere Instrumenten-Voces zusammen mit Orchesterbegleitung zu spielen.

Piano Repertoire

Hierzu zählen berühmte Stücke aus aller Welt zusammen mit bekannten Klavierstücken. Genießen Sie den wunderbaren resonanten Klavierklang – beim Solo-Spiel oder mit Orchesterbegleitung.

Top Picks (Morceaux choisis)

Ces morceaux de démonstration présentent les différents sons de l'instrument.

Learn to Play (Apprendre à jouer)

Ces morceaux sont proposés en deux variantes : une version simplifiée que les débutants peuvent facilement jouer et une version plus difficile.

Favorite (Favoris)

Nous avons sélectionné des chansons folkloriques du monde entier, transmises de génération en génération ainsi qu'un certain nombre de chefs-d'œuvre de la musique classique. Essayez d'interpréter ces morceaux en jouant la mélodie de la main droite.

Favorite with Style (Favoris avec styles d'accompagnement)

Goûtez au plaisir d'exécuter un morceau avec un style d'accompagnement (données d'accompagnement automatique). (Les leçons « Keys to Success » sont conçues pour vous aider d'abord à maîtriser la mélodie de la main droite puis à apprendre les notes fondamentales des accords de la main gauche.)

Instrument Master (Instruments solos)

Ces morceaux concernent des instruments solos autres que le piano et vous permettent de jouer d'autres voix instrumentales avec un accompagnement orchestral.

Piano Repertoire (Répertoire pour piano)

Ces morceaux comprennent de célèbres compositions pour piano, en provenance de tous les pays du monde. Interprétez-les en solo ou avec un accompagnement orchestral pour en apprécier les sonorités pianistiques belles et résonantes.

Top Picks

Estas canciones de demostración muestran los distintos sonidos del instrumento.

Learn to Play

Cada una de estas canciones tiene dos variaciones: una fácil con la que pueden practicar sin dificultad incluso los principiantes y otra más difícil.

Favorite

Hemos reunido varias canciones folk de todo el mundo que se han transmitido de una generación a otra, además de varias piezas clásicas muy conocidas. Trate de tocar la melodía de estas canciones con la mano derecha.

Favorite with Style

Disfrute interpretando una pieza con acompañamiento Style (datos de acompañamiento automático). (Keys to Success ha sido diseñado para que domine en primer lugar la interpretación de la melodía con la mano derecha y después la base de los acordes con la mano izquierda.)

Instrument Master

Estas canciones requieren instrumentos solistas que no sean piano, permitiéndole disfrutar de otras voces instrumentales con el acompañamiento orquestal.

Piano Repertoire

Incluye piezas conocidas de todo el mundo con piezas para piano igualmente conocidas. Disfrute de un sonido de piano hermoso y vibrante mientras interpreta solo o con acompañamiento orquestal.

Top Picks

Эти демонстрационные композиции показывают разнообразное звучание инструмента.

Learn to Play

Каждая из этих композиций представлена в двух вариантах: простой вариант для обучения начинающих и более сложная версия.

Favorite

Мы собрали коллекцию различных народных композиций со всего мира, которые сохранились в течение нескольких поколений, а также известные классические пьесы. Попытайтесь сыграть мелодии этих композиций правой рукой.

Favorite with Style

Наслаждайтесь исполнением пьесы со стилем аккомпанемента (данные автоаккомпанемента). (Функция «Ключ к успеху» предназначена для обучения сначала исполнению мелодии правой рукой, затем обучению исполнению основных аккордов левой рукой.)

Instrument Master

Эти композиции содержат солирующую партию на инструменте, отличном от фортепиано, позволяя наслаждаться игрой с тембрами других инструментов и оркестрованным аккомпанементом.

Piano Repertoire

Здесь содержится известные пьесы со всего мира и хорошо известные пьесы для фортепиано. Наслаждайтесь прекрасным глубоким звучанием фортепиано при сольном исполнении или игре вместе с оркестром.

No.	Song Name
Top Picks	
001	Demo 1 (Yamaha Original)
002	Demo 2 (Yamaha Original)
003	Demo 3 (Yamaha Original)
Learn to Play	
004	Für Elise (Basic) (L. v. Beethoven)
005	Für Elise (Advanced) (L. v. Beethoven)
006	Twinkle Twinkle Little Star (Basic) (Traditional)
007	Twinkle Twinkle Little Star (Advanced) (Traditional)
008	Turkish March (Basic) (W.A. Mozart)
009	Turkish March (Advanced) (W.A. Mozart)
010	Ode to Joy (Basic) (L. v. Beethoven)
011	Ode to Joy (Advanced) (L. v. Beethoven)
012	The Entertainer (Basic) (S. Joplin)

No.	Song Name
013	The Entertainer (Advanced) (S. Joplin)
014	Londonderry Air (Basic) (Traditional)
015	Londonderry Air (Advanced) (Traditional)
016	The Last Rose of Summer (Basic) (Traditional)
017	The Last Rose of Summer (Advanced) (Traditional)
018	Amazing Grace (Basic) (Traditional)
019	Amazing Grace (Advanced) (Traditional)
Favorite	
020	Frère Jacques (Traditional)
021	Der Froschgesang (Traditional)
022	Aura Lee (Traditional)
023	London Bridge (Traditional)
024	Sur le pont d'Avignon (Traditional)
025	Nedelka (Traditional)

No.	Song Name
026	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)
027	Sippin' Cider Through a Straw (Traditional)
028	Old Folks at Home (S. C. Foster)
029	Bury Me Not on the Lone Prairie (Traditional)
030	Cielito Lindo (Traditional)
031	Santa Lucia (A. Longo)
032	If You're Happy and You Know It (Traditional)
033	Beautiful Dreamer (S. C. Foster)
034	Greensleeves (Traditional)
035	Kalinka (Traditional)
036	Holdilia Cook (Traditional)
037	Ring de Banjo (S. C. Foster)
038	La Cucaracha (Traditional)
039	Funiculi Funicula (L. Denza)
040	Largo (From the New World) (A. Dvořák)
041	Brahms' Lullaby (J. Brahms)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Pomp and Circumstance (E. Elgar)
044	Chanson du Toreador (G. Bizet)
045	Jupiter, the Bringer of Jollity (G. Holst)
046	The Polovetsian Dances (A. Borodin)
047	Die Moldau (B. Smetana)
048	Salut d'Amour Op.12 (E. Elgar)
049	Humoresques (A. Dvořák)
050	Symphony No.9 (from the New World - 4th movement) (A. Dvořák)
Favorite with Style	
051	O du lieber Augustin (Traditional)
052	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
053	When Irish Eyes Are Smiling (E. R. Ball)
054	Little Brown Jug (Traditional)
055	Ten Little Indians (Traditional)
056	On Top of Old Smoky (Traditional)
057	My Darling Clementine (Traditional)
058	Oh! Susanna (S. C. Foster)
059	Red River Valley (Traditional)
060	Turkey in the Straw (Traditional)
061	Muffin Man (R. A. King)
062	Pop Goes the Weasel (Traditional)
063	Grandfather's Clock (H. C. Work)

No.	Song Name
064	Camptown Races (S. C. Foster)
065	When the Saints Go Marching In (Traditional)
066	Yankee Doodle (Traditional)
067	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
068	I've Been Working on the Railroad (Traditional)
069	American Patrol (F. W. Meacham)
070	Down by the Riverside (Traditional)
Instrument Master	
071	Sicilienne/Fauré (G. Fauré)
072	Swan Lake (P. I. Tchaikovsky)
073	Grand March (Aida) (G. Verdi)
074	Serenade for Strings in C major, Op.48 (P. I. Tchaikovsky)
075	Pizzicato Polka (J. Strauss II)
076	Romance de Amor (Traditional)
077	Menuett BWV. Anh.114 (J. S. Bach)
078	Ave Verum Corpus (W. A. Mozart)
079	Radetzky Marsch (J. Strauss I)
Piano Repertoire	
080	Wenn ich ein Vöglein wär (Traditional)
081	Die Lorelei (F. Silcher)
082	Home Sweet Home (H. R. Bishop)
083	Scarborough Fair (Traditional)
084	My Old Kentucky Home (Traditional)
085	Loch Lomond (Traditional)
086	Silent Night (F. Gruber)
087	Deck the Halls (Traditional)
088	O Christmas Tree (Traditional)
089	Sonata Pathétique 2nd Adagio Cantabile (L. v. Beethoven)
090	Ave Maria/J. S. Bach - Gounod (J. S. Bach / C. F. Gounod)
091	Jesus bleibet meine Freude (J. S. Bach)
092	Prelude Op.28-15 "Raindrop" (F. Chopin)
093	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
094	Etude op.10-3 "Chanson de L'adieu" (F. Chopin)
095	Romanze (Serenade K.525) (W. A. Mozart)
096	Arabesque (J. F. Burgmüller)
097	La Chevaleresque (J. F. Burgmüller)
098	Für Elise (L. v. Beethoven)
099	Turkish March (W.A. Mozart)
100	24 Preludes op.28-7 (F. Chopin)
101	Annie Laurie (Traditional)
102	Jeanie with the Light Brown Hair (S. C. Foster)

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A Song Book (free downloadable scores) is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1–3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.
<http://music.yamaha.com/registration/>
- Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book; kostenlose herunterladbare Noten) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1–3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.
<http://music.yamaha.com/registration/>
- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, comprenant les partitions (téléchargeables gratuitement) de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.
<http://music.yamaha.com/registration/>

- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones (partituras descargables gratuitas) con las partituras de todas las canciones internas (excepto de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.
<http://music.yamaha.com/registration/>
- Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Можно получить сборник композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), содержащий партии всех встроенных композиций (за исключением композиций 1–3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:
<http://music.yamaha.com/registration/>

Effect Type List / Effekttypenliste / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Список типов эффектов

● Harmony Types / Harmony-Typen / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía / Типы гармонизации

No.	Harmony Type	Description
01	Duet	If you want to sound one of the harmony types 01–05, play keys to the right side of the Split Point while playing chords in the left side of the keyboard after turning Auto Accompaniment on. One, two or three notes of harmony are automatically added to the note you play. When playing back a Song that includes chord data, harmony is applied whichever keys are played.
02	Trio	Wenn Sie möchten, dass einer der Harmonietypen 01–05 erklingt, schlagen Sie bitte nach Aktivierung der Begleitautomatik Tasten rechts vom Splitpunkt an, während Sie auf der linken Tastaturseite Akkorde spielen. Der von Ihnen gespielten Note werden automatisch eine, zwei oder drei Harmonienoten hinzugefügt. Bei der Wiedergabe von Songs mit Akkorddaten wird der Harmonieeffekt angewendet, gleichgültig, welche Tasten angeschlagen werden.
03	Block	Si vous voulez entendre un des types d'harmonie 01–05, jouez des notes à droite du point de partage tout en jouant des accords dans la partie gauche du clavier après avoir activé l'accompagnement automatique. Une, deux ou trois notes d'harmonie sont automatiquement ajoutées à la note que vous jouez. Lors de la reproduction d'un morceau contenant des données d'accord, l'harmonie est appliquée quelles que soient les notes jouées.
04	Country	Si desea que suene uno de los tipos de armonía 01–05, toque las teclas del lado derecho del punto de división, mientras toca los acordes del lado izquierdo del teclado después de activar el acompañamiento automático. Se añaden automáticamente una, dos o tres notas de armonía a la nota que esté tocando. Cuando interprete una canción que incluya datos de acordes, se aplica la armonía a cualquier tecla que se toque.
05	Octave	Если нужно озвучить тип гармонизации с номером от 01 до 05, после включения автоаккомпанемента исполняйте мелодию справа от точки разделения, играя аккорды на левой части клавиатуры. К каждой исполняемой ноте автоматически добавляется одна, две или три созвучные ноты. При воспроизведении композиции, включающей данные аккордов, гармонизация применяется к каждой нажатой клавише.
06	Trill 1/4 note	
07	Trill 1/6 note	If you keep holding down two different notes, the notes alternate (in a trill) continuously.
08	Trill 1/8 note	Wenn Sie zwei verschiedene Noten gedrückt halten, werden die Noten fortlaufend abwechselnd gespielt (als Triller).
09	Trill 1/12 note	Si vous maintenez deux notes différentes enfoncées, les notes alternent en continu (dans une trille).
10	Trill 1/16 note	Si sigue pulsando dos notas diferentes, las notas se alternan de forma continua (como si fuera un trino)
11	Trill 1/24 note	Если удерживать две разные клавиши, ноты непрерывно чередуются трелью.
12	Trill 1/32 note	
13	Tremolo 1/4 note	
14	Tremolo 1/6 note	If you keep holding down a single note, the note is repeated continuously. (The repeat speed differs depending on the selected type.)
15	Tremolo 1/8 note	Wenn Sie eine einzelne Note gedrückt halten, wird die Note fortlaufend wiederholt. (Die Wiederholungsgeschwindigkeit hängt vom ausgewählten Typ ab.)
16	Tremolo 1/12 note	Si vous maintenez une note unique enfoncée, celle-ci est répétée en continu. (La vitesse de répétition varie en fonction du type sélectionné.)
17	Tremolo 1/16 note	Si mantiene pulsada una sola nota, la nota se repite constantemente. (la velocidad de repetición varía según el tipo seleccionado.)
18	Tremolo 1/24 note	Если удерживать нажатой одну клавишу, нота непрерывно повторяется. (Скорость повторения зависит от выбранного типа.)
19	Tremolo 1/32 note	
20	Echo 1/4 note	
21	Echo 1/6 note	If you keep holding down a note, echo is applied to the note played. (The echo speed differs depending on the selected type.)
22	Echo 1/8 note	Wenn Sie eine Note gedrückt halten, wird auf die gespielte Note die Echofunktion angewendet. (Die Echogeschwindigkeit hängt vom ausgewählten Typ ab.)
23	Echo 1/12 note	Si vous maintenez une note enfoncée, un écho est appliqué à la note jouée. (La vitesse de l'écho varie en fonction du type sélectionné.)
24	Echo 1/16 note	Si mantiene pulsada una nota, se aplica eco a la nota tocada. (la velocidad de eco varía según el tipo seleccionado.)
25	Echo 1/24 note	Если удерживать нажатой одну клавишу, к проигрываемой ноте применяется эффект эха. (Скорость эффекта эха зависит от выбранного типа.)
26	Echo 1/32 note	

● Reverb Types / Reverb-Effekttypen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Типы реверберации

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos. Реверберация концертного зала.
04–05	Room 1–2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña. Реверберация небольшого помещения.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas. Реверберация для сольных инструментов.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada. Имитатор реверберации стальной пластины.
10	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto. Никакого эффекта.

● Chorus Types / Chorus-Effekttypen / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Типы эффекта Chorus

No.	Chorus Type	Description
1–2	Chorus 1–2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang). Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos. Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.
3–4	Flanger 1–2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Hiermit wird eine volltönende und lebhafte Tonhöenschwankung erzeugt. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado. Придает звуку богатый живой эффект «дрожания».
5	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto. Никакого эффекта.

Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Технические характеристики

Keyboards

- 61 standard-size keys (C1–C6), with Touch Response

Display

- LCD display (backlit)

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN–MAX

Panel Controls

- [L]/[REC TRACK 2], [R]/[REC TRACK 1], [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING], [KEYS TO SUCCESS], [PHRASE REPEAT], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [REC], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [MUSIC DATABASE], [REVERB], [DEMO], [METRONOME], [SPLIT], [DUAL], [HARMONY], [TOUCH], number buttons [0]–[9], [+]/YES, [–]/NO

Voice

- 108 panel voices + 12 drum kits + 1 sound effect kit + 359 XGlite voices + 2 XGlite optional voices
- Polyphony: 32
- DUAL
- SPLIT

Style

- 106 preset Styles + flash memory
- Style Control:
 - ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume
- Style Register

Education Feature

- Chord Dictionary
- KEYS TO SUCCESS
- 1 LISTENING, 2 TIMING, 3 WAITING
- Phrase Repeat

Function

- Style Volume, Song Volume, Transpose, Tuning, Split Point, Touch Sensitivity, Style Register, Main voice (Volume, Octave, Chorus Send Level), Dual voice (Voice, Volume, Octave, Chorus Send Level), Split voice (Voice, Volume, Octave, Chorus Send Level), Reverb Type, Reverb level, Chorus Type, Panel Sustain, Harmony Type, Harmony Volume, PC mode (PC1/PC2/Off), Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature (Numerator, Denominator), Metronome Volume, Lesson Track (R), Lesson Track (L), Demo Cancel

Effects

- Reverb: 9 types
- Chorus: 4 types
- Harmony: 26 types

Song

- 102 Preset Songs + 5 User Songs + Flash Memory
- Song Clear
- Song Volume

Music Database

- 100

Recording

- Song
 - User Song: 5 Songs
- Recording Tracks: 1, 2

MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock
- PC mode

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI IN/OUT, SUSTAIN

Amplifier

- 2.5W + 2.5W

Speakers

- 12cm x 2

Power Consumption

- 10W (When using PA-3C power adaptor)

Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3C or an equivalent
- Batteries: Six "AA" size, LR6 or equivalent batteries

Dimensions (W x D x H)

- 945 x 369 x 132 mm
(37-3/16" x 14-1/2" x 5-3/16")

Weight

- 4.9kg (10 lbs. 13 oz.) (not including batteries)

Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual
- My Yamaha Product User Registration
- AC Power adaptor (PA-3C or an equivalent recommended by Yamaha)

Optional Accessories

- AC Power Adaptor: Yamaha PA-3C or an equivalent
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Mame-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii
Most street, Moscow, 107996, Russia
Tel: 495 626 0660

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yuhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantara
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 080-004-0022

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE **Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha Home Keyboards Home Page
<http://music.yamaha.com/homekeyboard/>
Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2009 Yamaha Corporation

WQ39190 XXXPOTYX.X-01B0
Printed in China